エア・ギア AIR GEAR

Air Gear // Trick 87

Translator // Bankai

Editor // Scorpio3.14

Typesetters // SleepyGuy

Quality Checker // SleepyGuy

It's been a month, but here's trick 87!

For people who don't know, yet. Hattori, our translator, has gone on a break and there's no news when he's coming back. Bankai supplied this script and this is Bankai's first time doing this. Great job.

There's a big sign up there for people to see... We're looking for translator who can translate from Chinese or Japanese to English.

Mangacult's website and forum has gone down so we're at: http://forums.narutofan.com/showthread.php?t=115803

SLEEPYGUY

MC SCANS

http://forums.mangacult.com/forum/display.php?f=16

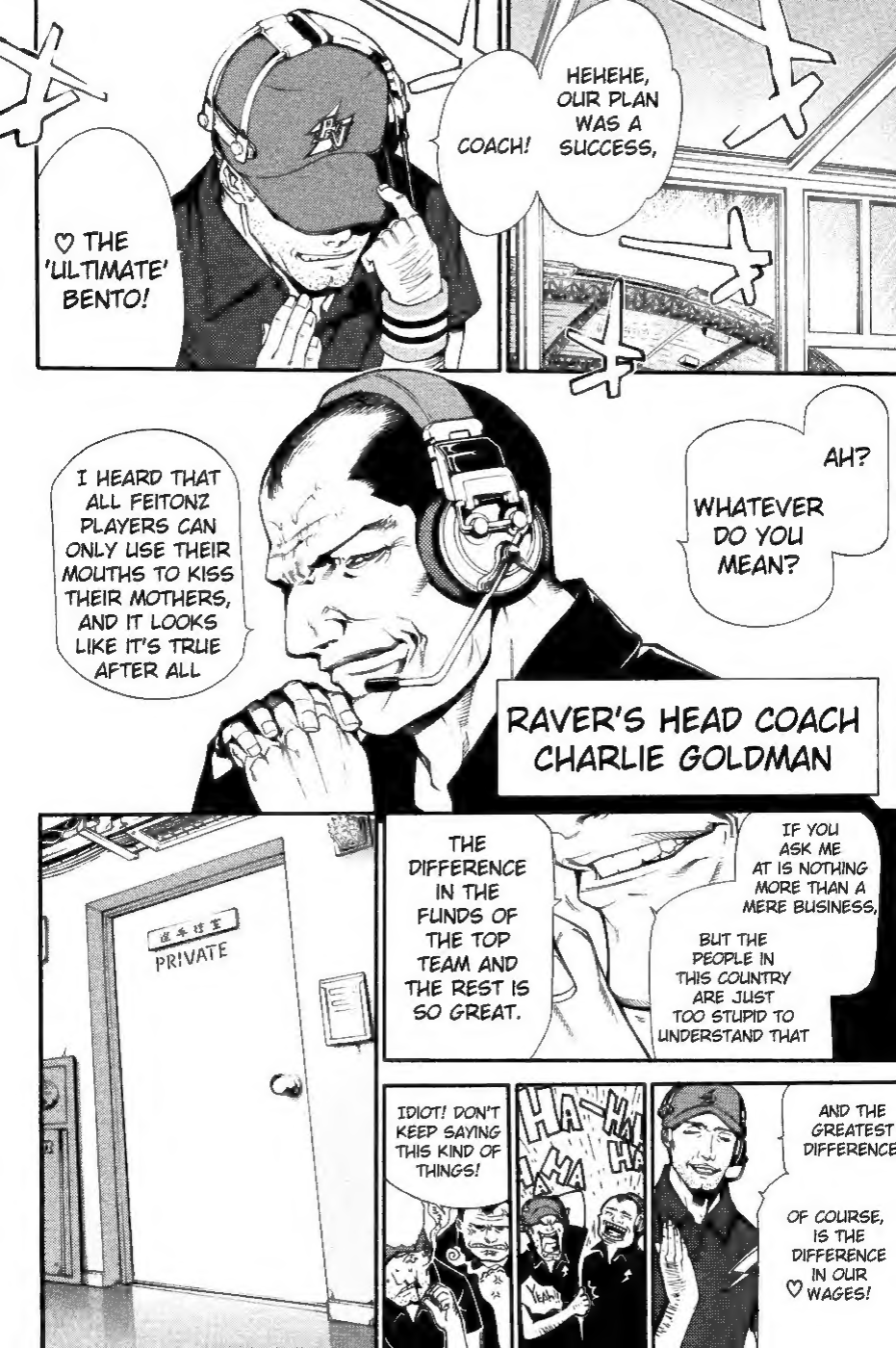
Trick:87

BECAUSE...

"SKY" HAS A LIMIT, Y'KNOW

IKKI ...
IKKI ...
IK...
ANYWAY, WE NEED TO HOLD ON FOR AT LEAST 15 TO 20 MINUTES... PLEASE, SECURE YOUR POSITION!
STAY FOCUSED!
EVEN IF IT'S A VERY FORCED DECISION TO LET YOU PLAY...
IKKI!
!?
ONCE THE RESERVES ARE HERE, WE CAN SUB YOU OUT!
OKAY!
NO NEED TO BE OUTSTANDING OR DO ANYTHING, IN FACT, DON'T EVEN TOUCH THE BALL IF YOU CAN AVOID IT.
OH GOD ... !!
Card
GO!

BOTH TEAMS ARE ADVANCING FROM THEIR HOME GRID!
AH! THERE'S EVEN BEEN A MAJOR CHANGE IN THE PLAYERS!
THE REMAINING 40 MINUTES WILL BE THE MOST IMPORTANT TIME, BOTH TEAMS WILL NEED TO GO ALL OUT!
NOW!
THE IMPORTANT KICK-OFF!
LET'S ASK OUR COMMENT-ATOR, SHIMOYAMADA
AH, ABOUT THAT...
MAYBE THEY DECIDED TO TAKE A GAMBLE ON THIS MATCH!


♡ THE 'ULTIMATE' BENTO!
COACH!
HEHEHE, OUR PLAN WAS A SUCCESS,
I HEARD THAT ALL FEITONZ PLAYERS CAN ONLY USE THEIR MOUTHS TO KISS THEIR MOTHERS, AND IT LOOKS LIKE IT'S TRUE AFTER ALL
AH? WHATEVER DO YOU MEAN?
RAVER'S HEAD COACH CHARLIE GOLDMAN
PRIVATE
THE DIFFERENCE IN THE FUNDS OF THE TOP TEAM AND THE REST IS SO GREAT.
IF YOU ASK ME AT IS NOTHING MORE THAN A MERE BUSINESS,
BUT THE PEOPLE IN THIS COUNTRY ARE JUST TOO STUPID TO UNDERSTAND THAT
IDIOT! DON'T KEEP SAYING THIS KIND OF THINGS!
HA-HA-HA-HA
AND THE GREATEST DIFFERENCE
OF COURSE, IS THE DIFFERENCE IN OUR ♡ WAGES!

RAIONEL
GET READY TO PLAY!
RAIONEL!
"OPENING HAND" RAIONEL!
AH... WAH!
HURRY UP!
THE BOSS IS GOING TO BE MAD!
DON'T TOUCH MY MISIA!
MISIA

DAMN!
AHAHA! JUST AS BOSS SAID!
THESE GUYS ARE A BUNCH OF WEAKLINGS!
WOW!
RAVENS HAVE STRUCK WITH THEIR FOR-MATION!
FEITONZ ARE LOSING BADLY!
WAIT! NUMBER 15 IS STILL GUARDING HIS POSITION!
BUT, THIS IS A LITTLE TOO RECK-LESS!
IDIOT... NO, LITTLE KID ... WAIT, NUMBER 15, WHAT ARE YOU TRYING TO DO, BE A HERO?
YOU WANNA DIE!?
REIN-CARNATE EARLIER IN YOUR NEXT LIFE!
HEH, SO AT LEAST YOU'RE BRAVE!

OH, IS THAT SO ... SO YOU ARE ALLOWED TO ACTUALLY RUN AWAY ...

WELL, ISN'T THAT THE GHOST HEAD ROCK? HAVEN'T BEEN HERE IN A QUITE WHILE, WE USED TO PLAY HERE ALL THE TIME.
HOW CAN YOU UNDER-STAND THAT CROW, YAYOI?
IKKI'S SECRET BASE!
CAW CAW!
...
THIS PLACE IS ...

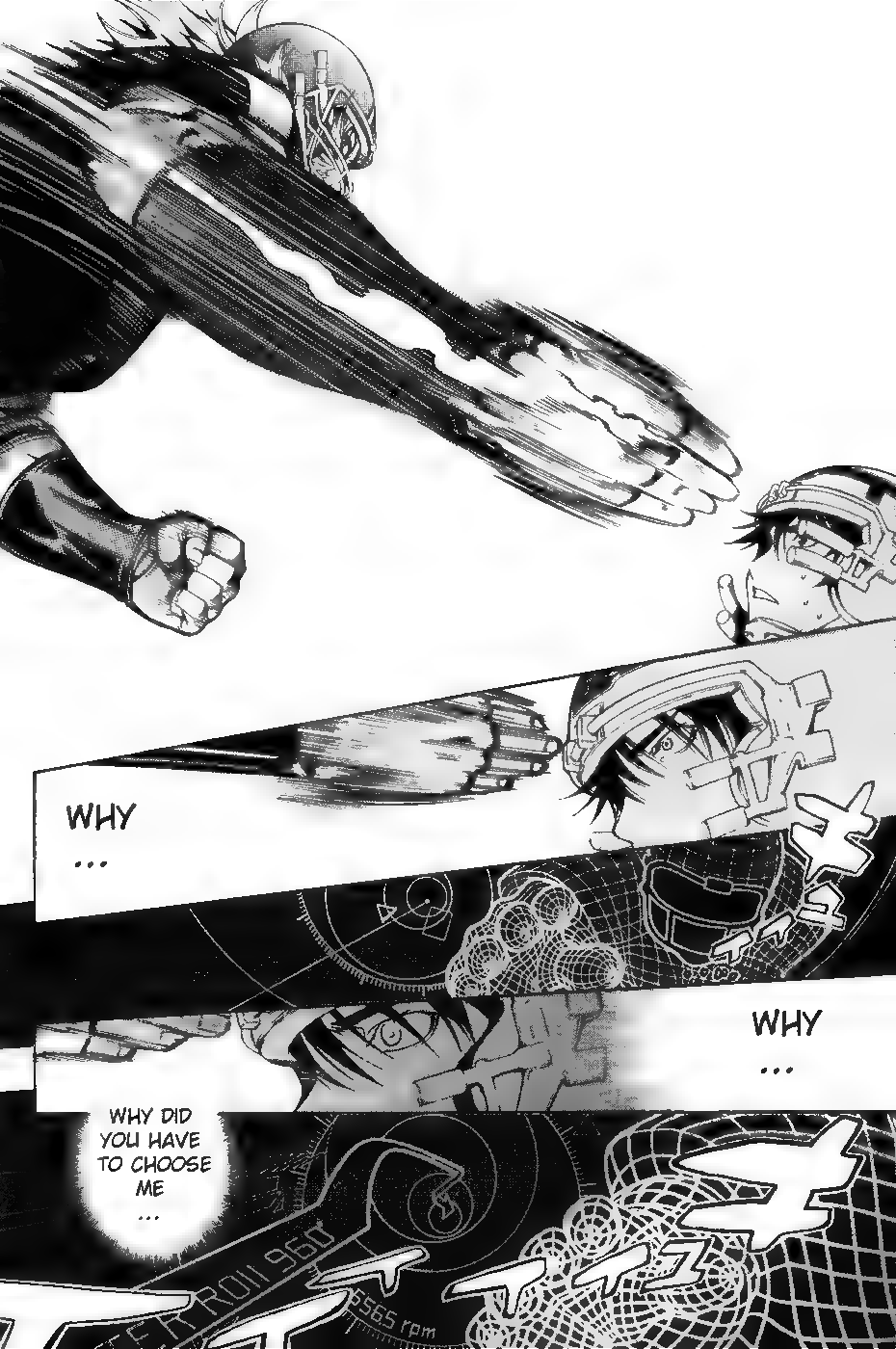
I SEE ...
NOW THAT I THINK MORE ABOUT IT, IT DOES MAKE SENSE AFTER ALL...
IKKI ...
NO PRACTICE AT ALL, SIMPLY RELYING ON HIS TALENT...
IT'S IMPOSSIBLE TO IMPROVE SO QUICKLY ...
CAW! CAW CAW CAW!
HUH ... IKKI ...
YAYOI ... NEVER-MIND,
I ALREADY UNDERSTAND.
BRINGING US HERE ...
JUST BY SEEING THESE SCRATCHES, WE CAN UNDERSTAND.

HUH ...
HE MUST BE REALLY EMBARRASSED, AND DIDN'T WANT TO TELL US ...
ALWAYS CALLING HIMSELF A GENIUS, AFTER ALL...
THE 'ROAD' THAT YOU CARVED OUT HERE ...
WE CAN ALL SEE ...

COULD THIS BE?!
HOW
AH...
GUHHH ...!
ARGH ...!
GUH!
NOT BAD...
YOU'RE REALLY GOOD.
I NEARLY THOUGHT I'D GET MY HEAD BUSTED OPEN.
BUT ...
THIS IS STILL NOTHING COMPARED TO WATERY-EYES' "CYCLOPS HAMMER"!
IT'S GETTING BLOCKED!
NO, IT'S NOT OVER YET
RAVERS' ATTACK!
COMPARING THIS TO RIKA-NEE ...
OR AGITO'S SPEED ...

YOU GUYS ARE SO SLOW THAT A DRAGONFLY COULD LAND ON YOUR FACE!
HE'S PASSED THEM, PASSED THEM!
NUMBER 15! VERY GOOD, NOT BAD AT ALL!
WAS THEIR GUY REALLY THAT GOOD?
WAH?!
COME BACK!
NO, IKKI! DON'T!

FEITONI ACTUALLY STILL HAS SUCH A HIGH-SPEED PLAYER.
BUT IT DOESN'T MATTER. WE'VE ALREADY PREPARED OUR KNIFE TO CHOP THEM UP!
RAIONEL'S "EXCEPTIONAL STRENGTH"
IT'S HERE!
WAH!
SAK
FORGIVE ME!
THIS IS ALL FOR MY MISIA!
NO!
YOU CAN'T DO THAT, RAIONEL! HE'S JUST A —
NONETHELESS, HIS ABILITY IS DEFINITELY THAT OF WORLD-CLASS!
RAIONEL ONCE USED THIS SKILL TO TAKE ON 5 GUYS! BUT HE ENDED UP GETTING SUSPENDED


WHY
...
WHY
...
WHY DID YOU HAVE TO CHOOSE ME
...
6565 rpm

WHY
MUST YOU CHOOSE ME ...

I'M JUST AN E-CLASS STORMRIDER ... PEOPLE WHO ARE STRONGER ...
PEOPLE WHO CAN FLY HIGHER ... PEOPLE WITH MORE TALENT ...
THERE'S A LOT OF THESE PEOPLE IN THE WORLD ...
BUT ...
WHY ...
DID YOU CHOOSE ME...?
...
DO YOU KNOW, CROW -KUN?
IF CROW-KUN KEEP FLYING TO A VERY HIGH PLACE, IT WILL DIE!

BE OUR "SKY" ...
SO PLEASE
IN THE VAST SKY ...
WITHOUT LIMIT ...
LET EVERY BIRD FLY ...

AS LONG AS YOU'RE HERE
EVERYONE CAN MOVE 'UP'!
!!!
ONLY WITH YOU... EVERYONE...
CAN HAVE 'WINGS'!

THE #1 FROM LAST TIME WITH A SNIVELING NOSE ..
IN JUST A BLINK ...

HIS SHOULDERS HAVE BECOME SO BIG AND STRONG!
THAT'S WHY ...
THERE'S A SKY ...!!!
BECAUSE OF YOU —

TOUCH DOWN!
FEITONZ TIES! NUMBER 15'S BEAUTIFUL TOUCHDOWN!
BEEP
YEAH... I WAS SCARED THERE MIGHT BE AN ACCIDENT, SO I WENT TOO...
LOOKS LIKE IT WAS POINTLESS THOUGH ...
YES ... GOOD NIGHT THEN ...
HAVEN'T REALIZED IT YET ...
STILL NUMBER 15?!
NUMBER 15... NUMBER 15...
HIS TEAMMATES CELEBRATE HAPPILY!
MAYBE YOU YOURSELF ...
BUT YOUR 'SKY' ...
HAS GRADUALLY BECOME HIGHER, RIGHT?

SHIT! RAIONEL, WHAT THE HELL ARE YOU DOING?
THAT MAN'S TOO DANGEROUS GO MARK HIM!
SORRY BOSS.. I CAN'T CARRY OUT YOUR COMMAND!
WHAT ...?
WHAT DID YOU SAY? REPAYING GOOD WITH EVIL AT THIS KIND OF TIME?
ONCE THIS MATCH IS OVER, I'M GOING BACK TO MY HOMETOWN!
BECAUSE MY DAUGHTER MISIA IS VERY ANGRY NOW!
WOAH!
WE'VE ALREADY EXPOSED THIS SUSPICIOUS CHARACTER!
WE ARE PERSONNEL FROM THE NFA!
SOR.. SORRY BOSS..
AND DON'T MOVE!
STAND THERE
WITH YOU AS MY PARTNER, WE CAN BECOME THE TOP OF THIS LEAGUE!
NO NEED TO PLAY AROUND WITH THAT 'STORMRIDER' BUSINESS, COME PLAY WITH US?
IKKI ... WELL, HOW WAS IT?
THE MATCH IS OVER ...?
HUH? THE REFEREE IS WALKING OUT ONTO THE FIELD
WHAT, HE'S CROSSING HIS ARMS?
WHAT'S HAPPENING?

HM!
OH?
BECAUSE OF YOU, I'VE FINALLY THOUGHT THINGS THROUGH!
THANKS!
MAKOTO -SAN
ALL BECAUSE OF THE PEOPLE BEHIND HIM!
MAKOTO-SAN MUST BE SO STRONG
I'D LIKE TO STILL FLY FOR AWHILE!
BECAUSE I HAVE A LOT OF PEOPLE URGING ME FORWARD AT MY BACK TOO!

Trick:88

#HARUHI-FANSUBS
@IRC.RIZON.NET

PROJECT:

Raw Provider:
Hyatt
Translator:
Erroirrr
Editor:
Hyatt
Image Editor:
Erroirrr
Special Thanks:
All The Fans

涼宮ハルヒ HARUHI

SHE HAS POWER that CHANGES THE WORLD

「ただの人間には興味ありません。この中に宇宙人、未来人、異世界人、超能力者がいたら、あたしのところに来なさい。以上」

man of doesn't have the interest Please come to me If you are Alien, Time Traveler, Another world person, ESP. That's it...

S・O・S 世界を大いに盛り上げるための涼宮ハルヒの団。

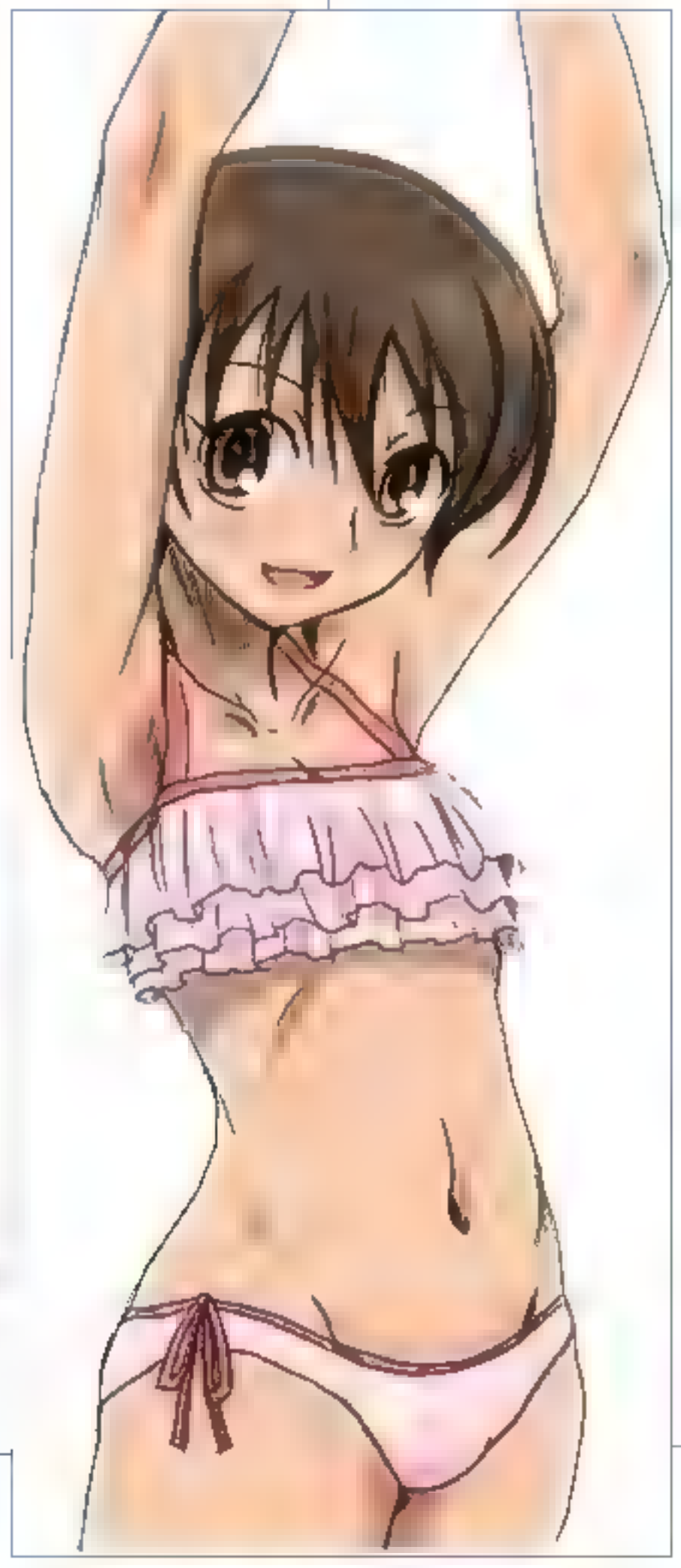
Trick:88

Editor's Rant Page

Hyatt ノ o ノ

Editor's Notes
pg 3 and 53

pg 43



Sato references the Korean Campaign describing Kogasan and's situation in the AI world and sadly enough it works

Fujioka Haruhi

Ouran High School Hamlet

Along the Yamikumokawa River in the city of Shinonome, a construction company's dream to commemorate a piece of history lies in shambles following the collapse of the economic bubble.

Nobody is sure when people began living in the abandoned structure.

Before anyone noticed, the once abandoned docks held ships once more, as people sough a place beyond the reach of the law.

This is the base of our Enemy.

I've heard this place is called... Shinonome Naval Island.

The Storm Rider Team --

"Pochiyomukiso"

It should be about time ... Look!

This place undergoes a dramatic change with the tides.

Speaking of which, How do we get over there? I don't see any Bridge...

... Swim ?

ohoh!!

Oh ...

Those are the residents of the island. They must travel to

and from that building with the changing of the tides.

Hey !

Let's go !

SFX: water splash

Uwa! so dirty!

It's too muddy here to use AI... you'd be better off without them

. . . . . .

No! I want to go!

It'd be better for you girls to stay

Such an un savory smell .

damn it... un- lucky ...

ピ
ポ
ピッ

SFX: Cellphone Click

The parts war is about to start!

Hey! Let's get going already!

ok ...

ah ...

. . . . . .

The island... it's almost as if

The air... feels ominous ...

Sus-picious and unplea-sant breeze ...

Blowing a...

For-shadow-ing the Fu-ture of Koga-suma-ru ...

Are you absolutely sure about this?

Crow ... I must know .....

What is this !!?

huh .. !!!

3 days ago

I will accept Simca's offer !!

Yes!! I've decided !!!

The Genesis !!!

Kogarasumaru will absorb Japan's strongest Stormriders --

I must inform Simca-ojousama at cone ...

bizz

beep beep

Hah!! Splendid!!

Ikki-sama, you have finnaly made your decision !!!

1104 1104 1104

This matter, coud you ... hold off a bit ?

That seems ... a bit much ...

1 month!?

1 month.

about how long?

You said "a bit" ...

• • • • • •

That's it !!!

You told Agito-kun too, right ?

• • • • • •

then me too

Although he didn't discuss it with us before he made that decision ... which is a bit ...

I ... ... err ... ... eh ... ...

since Ikki already decided ...

Before I came here, I discussed the matter with him.

!!?

It's important to hear about Agito's opinion first, right!!!?

He is the current "Fang King.." !!!

I bet he'll say

"FUCK! who would want to fight with those retards!"

HAHAHA, that's it, that's it !!! There is still Agito !!!

As for Akito, I respect Ikki's decision ... ...

since I can't ride AT for a while."

And that's how it went.

Mmm ...

Agito said, "I'll leave it up to you ...

Note Akito refers to himself in third person here

Doesn't he understand, that if he doesn't stop being selfish, he won't have any friends?

He'll... hear you

Mou-- Crow is sooo annoying.

Who does he think he is!

This guy already made up his mind from the beginning.

Fine, fine. he did it again.

He should listen to me !!

We have to strike while the iron is hot! I'll explain our future plans!

!!

So !!

Uwa !!

Tii Ri

Ldoo

is to conquer the Tower of Trophaeum.

...as I said before, the goal of Genesis,

Can you not appear so sud-denly.

To move towards our goal, Kogarasumaru must first fly through the rankings.

They must first join the rank of B-CLass!

WHAT ?

Now as a part of Koga-rasumaru,we should share this as a common goal for the future,

However, the greatest obstalce is that not just anyone has the right to challenge the Tower of Trophaeum...

The pyramid is divided into:

A=Balloon
B=Disk
C=Air
D=Cube
E=Hurdle
F=Dash

Let's review it once more.

everyone should know that the parts war system is structured like a pyramid !!

each class features a different content for symmetry

Balloon

Disk

Air

Cube

Hurdle

Dash

Thus, in order to reach B-Class, the fastest and riskiest method would require 3 consecutive wins against teams in higher classes... while the safer method requires 9 consecutive victories.

and the second is to defeat a team in a higher class. Due to Kogarasumaru's victory against Ibukiemaki, the team entered E-Class

there are two methods of obtaining a higher class. The first is to win three consecutive matches against teams of the same class.

Obviously, this system does not favor low ranking teams, but perhaps you guys didn't know that?

However, an E-class team with the possesion of Regalia shall face many dangers from all directions.

9... ... 9 consecutive victories!?

With the members of Genesis, there shouldn't be any team foolish enough to attack Kogarasumaru

But fear not !!

Uh ... really

In other words, he means

who knows ?

What is he saying ?

Even though we want to fight... nobody would dare fight us!! All the other teams will avoid us!

Which means, 9 consecutive wins... is impossible !!

The more you expla n, the less I under stand !

Correct!! Simply put, it's the situat on between H deyosh and Ieyasu during the Komaki Cam pa gn as Ieyasu enticed h s opponent

Um

isn't there a problem then ?

there won't be any problems !!

We just need to take the initiative and confront them on their turf, then...

I will choose my enemy,

by my-self.

No Need !!

Ah let's see

I've already compiled a list of ideal can-di-dates ... ...

Excellent! In preparation for Ikki-sama's de-cision ... ...

... ... such tension

A'ya ... as expected from the leader

ゴゴゴ...

ゴゴゴ...

ﾚｯｽﾝ---

THROW

SFX: hyok hyok hyok, wind

Genesis is merely using us.

Crow, I've misjudged you... I thought your foolish exterior concealed a startling intelligence ..... but ... this war has no meaning!

.....

I wonder if people really live inside this place.

inside it looks empty too ...

The atmosphere is so heavy

like a sinking ship

ze
ze

What business do you have here?

ﾌﾟﾙﾌﾟﾙ

you are a member of Pochiyomukiso? We are looking for .....

Ah... you came at a good time ...

it hurts ...

I was not talking to you,

I was talking to that crow head !

konishi

Minami Itsuki ... ...

No .... the little "Sky King."

They multi-plied !?

W... what the ... !?

Are these ... the after image created by high speed movement ?

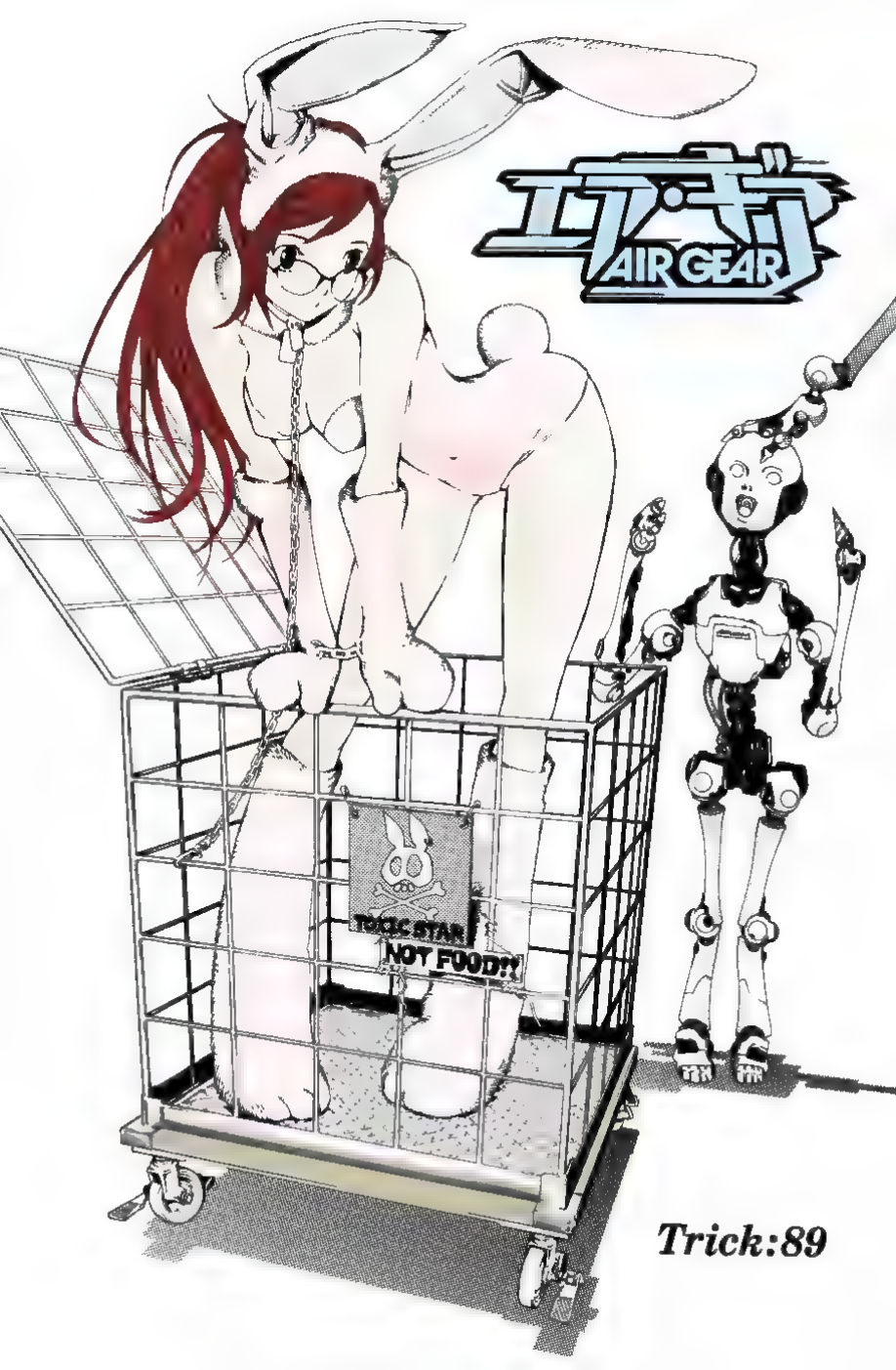
So strong .. From the same E-Class ... how come ..

hehe ...

What's so suprising about this level of skill?

We are nothing more than octuplets

Ehhhh ..... Isn't that even scarier ... ...?



Trick:89

#Haruhi-Fansubs

Translator:
Errorrrr

Editor/Proofreader:
Hyatt

MC SCANS

Typesetter:
Sleepyguy

Cleaner:
hadora

Joint project:

AIR GEAR

Trick:89

Rants and Notes

#haruhi-fansubs@irc.rizon.net

Editor's Note:

pg. 58: Hongwanji refers to the Shin Buddhist sect founded by Shinran Shonin in 1173-1262. Specifically, the period it was under the leadership of Rennyo Shonin. He successfully spread its teachings throughout the nearby provinces. However, the Hongwanji's growing popularity and influence resulted in an attack by the warrior-monks of Mt. Hiei. As a result, Rennyo was forced to relocate.

pg. 55(first reference): We've officially decided to change the translation of "Pochiyomukiso" to "Potemkin." The name reference relates primarily to the Russian battleship, Potemkin, which was the site of a successful uprising from her crew during the Russian Revolution of 1905. Afterwards, the battleship was handed over to the Romanian government and ultimately returned to the Russian government. The image of the man they are saluting is still in question. He could be Grigori Alexandrovitch Potemkin, the famous Russian general and politician, from whom battleship, Potemkin, draws its name. However, Potemkin himself was not in the navy nor was he known as a great champion of the people. Perhaps more realistically, the person they salute was an actor from the movie The Battleship Potemkin, a fictional film that glorified the actual uprising. For more information, google it. If anyone has any further ideas, please contact me in the channel.

Rants

Errorrrr: Quiet. Unexpected that MC offered to merge with us .. anyways . please come visit us in the irc channel. and give me some feedbacks on my coloring job . (' ɜ ') ~Simca

Hyatt: A second chapter of Air Gear in two days? Well.. here it is, another painstakingly scanslated chapter for your enjoyment. This marks our first joint with MC to produce faster scans for all you fans. Feel free to give criticism, offer your help, or just idle in our channel.

Sleepyguy: Come to the irc channel and hang out. Gets lonely. MC's founders have now quit or have been inactive for a very long time. The remaining members of MC have decided to merge with H-F to provide you, fans, with quicker releases of Air Gear.

t.l
what!?

PARTS WAR?
WE REFUSE!
WHEW...
WE HAVE NO REASON TO FIGHT YOU,
AND WE HAVE NO DESIRE TO GAIN OR LOSE TERRITORY.
WE ARE CONTENT TO REMAIN IN E-CLASS.

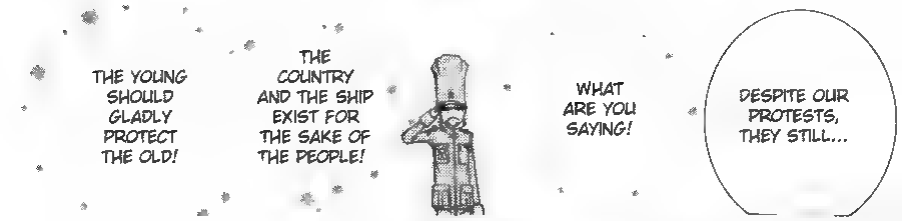
TO PROTECT THIS SHIP'S INHABITANTS FROM OUTSIDERS.
WE EXIST FOR A SINGLE REASON.
THE PROPERTY MUST HAVE DEFAULTED TO THE GOVERNMENT. SO THESE PEOPLE ARE TRESPASSING .....
.... THIS SHIP ... AFTER THE CON-STRUCTION COMPANY WENT BANKRUPT.
WHO KNOWS?
EH...
... WHAT'S HE TALKING ABOUT?
!?
BUT ...

THIS IS A WARNING DIRECTED AT THE INHABITANTS OF THE SHIP!
THAT IS GOVERNMENT PROPERTY!
OBEY THE LAW, AND LEAVE THE AREA AT ONCE!
IF YOU FAIL TO COMPLY, WE'LL CHARGE YOU WITH TRESPRASSING.
LET'S GO!
ㅋㅋ

COMMANDER
POTEMKIN!
LEND US YOUR STRENGTH!

NOT THIS TIME!
DAMN BRATS! NOT AGAIN!
!!?
ALL ... FOR US ....
THOSE CHILDREN ... HAVE ALWAYS PROTECTED US FROM THE POLICE.

IT'S ALL THANKS TO THOSE SELFLESS CHILDREN ...
WE ARE OLD, AND WE CAN'T FIND JOBS ...
IF WE WERE EVICTED FROM THIS PLACE, WE WOULDN'T HAVE ANY PLACE TO CALL HOME....


THE YOUNG SHOULD GLADLY PROTECT THE OLD!
THE COUNTRY AND THE SHIP EXIST FOR THE SAKE OF THE PEOPLE!
WHAT ARE YOU SAYING!
DESPITE OUR PROTESTS, THEY STILL...

PLEASE, DO NOT INTEREFERE IN OUR LIVES.
IF THE KIDS DISAPPEAR ... WE WILL ...
PLEASE ... TURN BACK ....

トゥルルル
EVERYONE FOLLOW ME!
GO GO GO!
ERR. THE COPS! HERE
OH OH ? OH
UWA !
OH?
THOSE CHILDREN ...
ARE THIS ISLAND'S TREASURE
EXCUSE THE INTERRUPT -ION!
AS YOU CAN SEE ....
トゥルルル

PLEASE LEAVE!
WE ARE BUSY,
ANALYZING THE SITUATION, THEIR ADVANTAGES ARE THEY KNOW THE TERRAIN AND HAVE THE SUPPORT OF THE RESIDENTS...
OOH! IT'S LIKE THE HISTORY OF THE HONGWANJI.
NONE OF THOSE FACTORS COULD DEFEND THEM FROM THE WARRIOR MONKS OF MT. HIEI.
YEA... THIS KIND OF BATTLE... ISN'T VERY EXCITING ....
HEY .. BUCCHA ...
I DIDN'T WANT TO FIGHT ANYWAYS ....
LET'S GO
HEY, COFFEE PIG! STAY WHERE YOU ARE.
EH!! IKKI ...
WHAT MAKES YOU THINK YOU CAN LEAVE WHENEVER YOU WANT?
I AM THE BOSS HERE AREN'T I?

WE WILL WAGER
THE "FANG REGALIA!"
ha ha

I HAVE HELD MY TONGUE ....
AND BORNE WITH THIS FOR A LONG TIME ....
BUT I CAN'T HOLD BACK ANYMORE
YOU PUNK ...
AREN'T YOU BEING A BIT TOO FULL OF YOURSELF LATELY?
EVEN PRIDE HAS ITS LIMIT!
IF YOU LOVE TO FIGHT SO MUCH, THEN FIGHT ME!

IT IS A SACRED TREASURE OF THE ENTIRE AT WORLD!
THE FANG REGALIA
BELONGS TO AGITO ---NO!
IT BELONGS TO THE TEAM ---NO!
IT'S NOT SOMETHING YOU SHOULD BET SO EASILY!

WHEW...
...THAT TEAM...
WILL THEY ACCEPT?
I HEARD THEY HAVE
NO INTEREST IN THE PARTS WAR.
EVEN IF THEY HAVE NO INTEREST IN FIGHTING, A REGALIA WILL BE ON THE LINE.
THEY WILL DEFINITELY ACCEPT.

TO BE HONEST, THE MEMBERS OF POTEMKIN AREN'T THAT STRONG.
INDIVIDUALLY, THEY FIT THE BILL FOR E-CLASS, MERITING AROUND 20-30 BATTLE POINTS EACH.
BUT, IT'S A DIFFERENT STORY WHEN THEY ARE ON THAT ISLAND!
WE CAN'T DO ANYTHING IF THEY ARE THERE ...
NO MORE ....
THOSE ... DAMN BRATS .....
MY MEGA-PHONE SUNK ...
THAT ISLAND IS THEIR SHIP.
I WOULD SAY THEIR BATTLE POINTS ARE AT LEAST DOUBLED.. NO! EVEN TRIPLED.
AN
UNSINKABLE BATTLESHIP.

HOW ABOUT A PRACTICE MATCH?
BESIDES, POTEMKIN CAN USE THE TIME DURING THE MATCH TO DETERMINE IF THEY WANT TO WAGER THEIR EMBLEM OR THEIR TERRITORY
ISN'T IT TOO SUDDEN TO BATTLE FOR THE REGALIA WITHOUT ANY REPARATIONS?
IN OTHER WORDS,
WE CAN RELAX A LITTLE AND USE IT AS A WARM-UP, THEN HAVE THE REAL MATCH AFTERWARDS!
I SAW THEIR EXPRESSIONS CHANGE WHEN THEY HEARD ABOUT THE REGALIA.
EVEN WITH THE TERMS, I THINK POTEMKIN WILL ACCEPT...
IF IT'S LIKE THAT ...
IT'S NOT SO BAD, RIGHT?
HMM ...
LOOK AT IT AS PREPARTION FOR THE REAL THING.
... WE PRACTICE EVERY DAY,
SO THERE'LL BE NO PROBLEM.
YEAH, I AGREE.

LET'S START THE PRACTICE MATCH.
REGARDLESS...
I AM LEAVING!
HEY!
WAIT!
SAVE THE FIGHTING FOR LATER, OK?
YOU'RE EMBARRASING US.
HEH!
OK, OK! LET'S GET READY, SO CUT IT OUT YOU TWO!
I HAD ALMOST FORGOTTEN... THAT WE WERE ONCE ENEMIES...
...SINCE THAT DAY...
I ADVISE YOU TO BE CAREFUL.
REMEMBER THAT PRIDE COMES BEFORE THE FALL.

WE SOLDIERS WILL NOT GO EASY ON YOU.
A ONE-LAP RACE AROUND THE ISLAND! THE DISTANCE IS APPROXIMATELY 4.5 KM!
PRACTICE MATCH!
(NOTHING WILL BE WAGERED).
E-CLASS PARTS WAR!
スタート地点
WE ALL START AT THE SAME TIME.
THE FIRST PERSON FROM EITHER TEAM TO REACH THE GOAL WILL SECURE THE MATCH FOR THEIR SIDE,
WE ALWAYS PRACTICE LIKE THAT!
...SO, IF I GET THERE FIRST
IT WILL COUNT AS VICTORY FOR KOGARASUMARU? IT DOESN'T MATTER HOW THE OTHERS DO?
THAT'S CORRECT
OK OK... IT'S JUST PRACTICE,
START ALREADY. LET'S GO
SUPER CASUAL!

WHAT !?
!?
COUPLED WITH OUR MOVEMENTS, IT BECOMES EVEN MORE IRREGULAR, SO THE PEOPLE AFTER ME ARE AT AN EVEN GREATER DISADVANTAGE
WITH A SINGLE MISSTEP... I COULD FALL INTO THE WATER...
DAMN... THIS COURSE'S DIFFICULTY IS DECEPTIVE!
THE SHIP MOVES WITH AN UNPREDICTABLE MOTION OF ITS OWN.

HOY HOY HOY!
THIS DISTANCE IS OVERKILL!
EVEN THE STRONGEST ATS CAN'T CROSS IT!
WHAT KIND OF COURSE IS THIS?
.....

Trick:90

AIR GEAR

WHAT KIND OF TRACK IS THIS?

IS IT JUST MY IMAGINATION, OR IS THIS DISTANCE IMPOSSIBLE TO JUMP....

SO... SO FAR!

HEY... HEY, WAIT...

EVEN IF THEY JUMP ...

WHAT? ... THEY ARE ATTEMPTING IT!

*DEATH

HUH?

STOP JOKING AROUND!

SO, THEY DIDN'T INTEND TO FIGHT US IN THE FIRST PLACE!

!?

ドドドドド

A TWO -PART JUMP?

IS THAT THIS RUN'S STRATEGY?

IF THROUGH OUR SACRIFICE WE MAY ENSURE VICTORY, A SOLDIER WILL NOT THINK TWICE, EVEN AS HUNDREDS... NO, THOUSANDS OF OUR CORPSES PILE UP!

Battleship Potemkin

THE SACRIFICIAL ROAD

THAT IS THE ROAD OF THE POTEMKIN

...?
WHAT?

SACRIFICING THEMSELVES TO ENSURE THE TEAM'S VICTORY...

MY GOD ...

WHO THE HELL DECIDED THAT!

BODY LANGUAGE:

(TRANSLATION) HEY KAZU, THAT'S YOUR ROLE.

くいっ

SWEAT

KAZU -SAMA DOESN'T KNOW HOW TO SWIM?

WHAT?

WHAT'S GOING ON!?

... YOU GUYS ARE DOING THIS ON PURPOSE!

SACRIFICE YOURSELF FOR THE TEAM.

(TRANSLATION) YOU FILL THAT ROLE ALREADY!

(TRANSLATION) I DON'T WANT TO GO TO HELL!

EVERYONE! STOP FIGHTING! WE DON'T NEED TO SACRIFICE ANYONE TO CROSS THE GAP!

LOOK! WE CAN USE THIS WALL!

HUH?

WALL-RIDING TAKES A LOT OF TIME, BESIDES,

WHILE WE ARE BUSY, THE OTHER TEAM WILL GET FAR AHEAD.

EH, YOU GUYS AREN'T TOO THRILLED...

THIS WON'T WORK?

.....!

YOU CAN ACCELERATE ENOUGH TO MAKE IT ACROSS THE WATER...

AT THIS DISTANCE ...

OK! DASH UP THE WALL, AND WITH THE CORRECT POSITIONING,

ALSO, BUCCHA IS THE ONLY ONE CAPABLE OF RIDING UP A WALL AS TALL AS THIS ONE.

WAKE UP, IKKI!

THIS IS THE TRUTH.

!?

BUCCHA...

EVEN IF OTHERS PRAISE YOU AS THE NEXT SKY KING,

YOU CAN'T EVEN DEFEAT AN E-CLASS TEAM.

REALITY!

OUR

THIS IS

UNDER-STAND!

UWA-!?
RUNNING ON TOP OF OUR ROOFS...
YOU PUNKS, DON'T GET AHEAD OF YOUR-SELVES ...
YOU CAN TOUCH THE BOTTOM
HE. HELP ME!
"SPIT SPIT SPIT"
UUU!
WHAT WAS THAT FOR!

FOR THE SAKE OF POTEMKIN, HOW FAR COULD WE GO..?

THE BATTLE HAS NOT YET BEGUN.

HANO -SAN, PLEASE STAND DOWN.

UWAAAAAAAA.... UWAAAAAAAA....

WE LOOK FORWARD TO IT.

THE REAL BATTLE BEGINS TOMMOROW AT 2030 HOURS!

KOGARA-SUMARU!

...

I WANT TO KNOW SOMETHING.

...BEFORE-HAND,

IF YOU WIN,

WHAT WILL YOU DO WITH THE FANG REGALIA?

OF COURSE! THE REGALIA WILL SHIELD THE RESIDENTS OF THIS ISLAND.

IT'S STRENGTH WILL PROTECT THEM.

NO... THAT MUST BE IT!

INDEED, THE FANG REGALIA IS A HEAVY BURDEN ...

WHAT IS IKKI GETTING AT?

IS THAT SO? YOU SWEAR NOT TO USE IT OTHERWISE?

IT CAN'T BE...

COULD IT BE, HE CHALLENGED THIS TEAM WITH THE INTENTION OF LOSING?

MAYBE IKKI WISHES TO RENOUNCE THE REGALIA ...

.....

GOOD!

IT IS A RELIEF TO HEAR THAT!

WE HAVE NO SELFISH DESIRES FOR THE REGALIA!

OF COURSE! WE FIGHT ONLY TO PROTECT OTHERS!

THEN I CAN MERCILESSLY CRUSH YOU!

SERI-OUSLY?

CRUSH THEM?

IKKI, SLOW DOWN ... WAIT!

ALRIGHT! LET'S GO!

...
WHAT?

!?

?

.....
?

WHAT HE THINKS .....

...
I..
DON'T KNOW
...

I DON'T UNDERSTAND HIM ANYMORE ...

WHERE HE WANTS TO GO...

SPLASH

IT WENT EXACTLY AS I THOUGHT IT WOULD ...

... HEH ...

EH BUT I DIDN'T DO .

GOOD THING THAT WASN'T THE OFFICAL BATTLE,

AH ...

I HAVE TO THANK THAT SHEEP!

A-CHOO

SPIT SPIT SPIT THERE IS MUD IN MY MOUTH!

HMM, WHERE DID CROW GO?

UH... THIS... UM... IT'S ABOUT THIS!

SPEAKING OF WHICH ... BUCCHA, DIDN'T YOU SAY YOU WERE HEADING HOME?

Ahh..

HE WENT ON AHEAD TO THE BASE.

BUT ... HOW DO I SAY IT ...

YEAH ...

SINCE THE ENCOUNTER WITH GENESIS, THINGS BETWEEN US ...

HAVEN'T BEEN THE SAME...

DE-EP-IMA-GIN-ATION

HEY, STUPID

WHY ARE YOU STARING AT THE WALL?

IMA?

GINE??

YEAH

WITH THE POWER OF THE SMELL ROAD, THESE WALLS ARE PRACTICALLY INVISIBLE! FOUND SCENT! RECEIVING!

CAN YOU REALLY SEE!?

WHAT? WHY ISN'T RINGO THERE?

HUH?

OH!

BUT I CAN'T

SHOW!

SAME FOR YOU.

YOU WILL CATCH A COLD.

YOU AREN'T TAKING A SHOWER?

MY CLOTHES ARE ALREADY DRY.

AS... IKKI'S FRIEND, ALMOST LIKE A LITTLE SISTER, ...

UM... THEN... SHOULD I JUST SAY IT?

EH ... RIGHT ...

SOME-THING UP? ? ? ?

I THINK... LISTENING TO THE OPINION'S OF OTHERS FIRST... IS BETTER...

ESPECIALLY... WITH THE REGALIA... THAT TREASURE... SHOULD... CONSIDER THE OTHERS... THEN ACT...

UMM... IKKI... AREN'T YOU BEING TOO SELFISH?

EVERYONE'S UNEASY . I DON'T KNOW .

TOMMOROW'S BATTLE TOO.. . YOU CHALLENGED THAT STRONG TEAM.

HOW DO I SAY IT... ACTING ARROGANT ..

IT'S WEIRD!

AFTER MEETING WITH GENESIS, YOU BEGAN...

IF THIS CONTINUES ...

WILL FALL APART ...

KOGARA-SUMARU

. . . . . !!

MMM .

THAT .

EHH... AND... THAT...

THAT ... I...

TO HATE IKKI...

BECAUSE... EVERYONE WILL START...

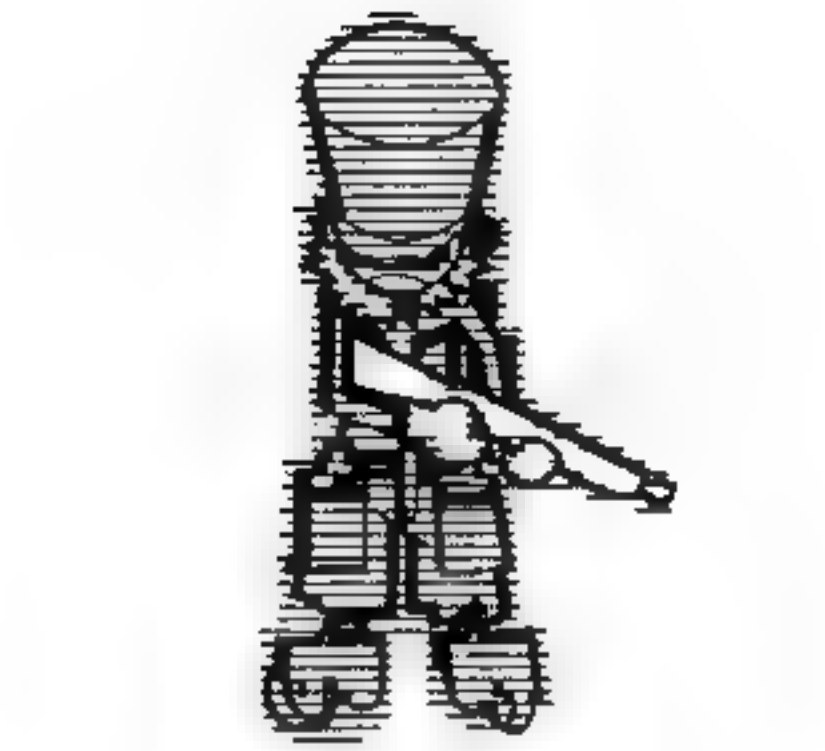
AND IKKI, YOU CHOSE SIMCA OVER ME?!

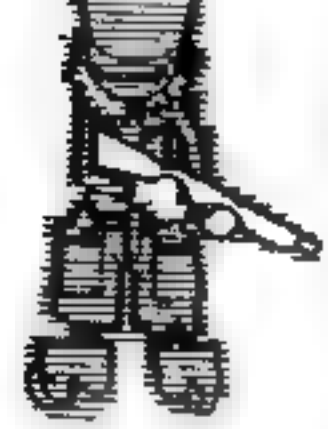
I DON'T WANT TO SEE THAT FUTURE!

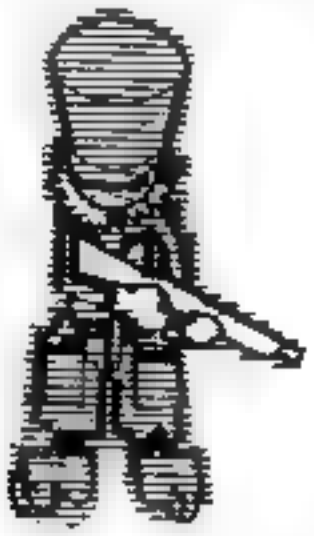
NOTE JUST KIDDING! REAL PAGE IS NEXT

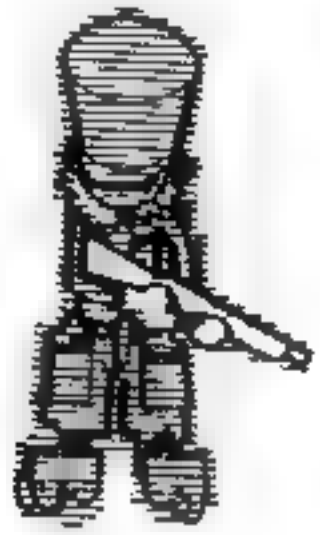
FOR YOU, IKKI... I... I...

I DON'T WANT TO SEE THAT FUTURE!









Colored by: errorrrr

*Haruhi-Fansubs

Translator Cover Designer:
Errorrrr

Typesetter:
sleepyguy

Editor/Proofreader:
Hyatt

Cleaner:
hadora

Quality Check:
VJain

Project:

AIR GEAR

Rants & Notes

MangaCult and Haruhi-Fansubs have now completely merged under the title of "Haruhi-Fansubs".

ERRORRRRR: Well... another release within a week... This chapter is probably the last of Ringo's uber softside... so treasure it while you can. Yes I am talking to you, Ringo fanboys! And we got couple suprises for you fans this chapter~ Enjoy!

SLEEPYGUY: Three releases in one week! That's a good start and recovery. There's more to come! Come to the irc channel, it's a ghost (town) channel right now." We also switched to a new font and it's really easy to work with considering this chapter was a nightmare to typeset. XD

HYATT: More Air Gear! Yay! How do I feel? Tired. I invite you once more to stop by and hang out in the channel. Now, onto the rant! Oh! Great thankfully avoided referencing obscure Japanese history for this chapter. However, Ringo's inability to string together a coherent sentence more than made up for that slight reprieve. Fortunately, she won't be having another heart-to-heart for a while.

RECRUITMENT! - DISTRO Haruhi wants you!

NOTE: We have changed back to PNG format after much discussion.

HOW'S THE SEARCH GOING?! FOUND HIM YET?!

NO! BUT I DOUBT THAT HE COULD GET VERY FAR, THE SHEETS ARE STILL WARM ...

GO CHECK THE TREES! HE MIGHT BE HIDING IN ONE!

Air Gear

BITCHES . NEXT TIME I'LL MAKE THEM PAY FOR THIS WITH INTEREST! COME TO THINK OF IT

HOW COME I NEVER NOTICED THEM .?

YOU'RE NOT THE ONLY ONE TO BLAME, DOCTOR!

WE PEEP AT H.M ALL THE TIME WHILE HE'S BATHING AND THINK OF DOING STUFF LIKE 'CENSORED' AND 'CENSORED'

"SIGH" IF I HAD KNOWN THAT THIS WOULD HAPPEN I WOULDN'T HAVE SAID I WAS CHANGING HIS DIAPERS TOMORROW.

I BET THEY WOULD'VE FIT HIM WELL.

FLICK

SORRY.. BUT I HAVE A FAVOR TO ASK OF YOU ..

SINCE YOU AREN'T WEARING A-T!

YOU'LL HAVE TO HANG ON TIGHT

#Haruhi-Fansubs @ irc.rizon.net

Translator Cover Designer:
himura

Typesetter:
shuyinsan
sleepyguy

Editor/Proofreader:
PhantomX

Cleaner:
scorpio

Quality Check:
sleepyguy
hyatt

-desho?-

Project:

AIR GEAR

Rants & Notes

MangaCult and Haruhi-Fansubs have now completely merged under the title of "Haruhi-Fansubs".

SLEEPYGUY: Let's see... Error's on a rpg craze so he hasn't been translating lately or done anything so I'm stuck with releasing this chapter and doing a bunch of stuff. We need distro badly and no one offered to do it, yet. Also come to the channel to show your support. We have a quiz bot, e-cookies, e-milk, etc. =P

Hyatt: Hey, another chapter...in the middle of exams...yay. Even though I'm qcing this chap, it still got a little hairy. Well, please give a hearty cheer to both PhantomX and Hiruma. Hiruma is a part-time translator...so hopefully he'll be able to help out again soon.Chapter 91 was his first release, so feel free to stop by and pat him on the back. However, if you're angry about delays, send your e-mails to VJain69@hotmail.com

Hiruma: This isn't my first time, I've been called SpoonyBard, Bankai, and Hiruma. Also I got the runs when translating this...

PhantomX: This was my first proof for the group, now I'm ACTUALLY a member, instead of just pretending to be one! zomg hyatt is a slave-driver, those whips hurt alot.

VJain: We REALLY need a Distro bot! Anyone interested, e-mail me at VJain.69@Hotmail.com

RECRUITING!

-DISTRO

Talk to Vjain in our irc channel or e-mail him for more details.

Haruhi wants you NOW!

NOTE: There was a lot of delays for this chapter. Blame the proofreader. >_>

Trick:91

COLORED BY : SHUYINSAN

Trick:91

I WENT A LITTLE OVER-BOARD

SORRY ...

HA..

HA.. HA..

RINGO ...

JUST... WHAT AM I DOING?

BUT... I...

AHH! SORRY! SORRY! SORRY!

HEY, YOU SHOULDN'T USE YOUR SLEEVE TO WIPE IT..

.....

AT-CHOO!

IT'S SO COLD ...

ZSHHH...

NOTHING CAN REMAIN ....

THE SAME FOREVER ....

BECAUSE IF YOU DON'T CHANGE, YOU CAN'T IMPROVE

...

FACING THIS INESCAPABLE 'REALITY'

...

IF YOU DON'T GROW

...

YOU'LL BE CRUSHED!

...

THEY MUST GROW

...

FOR EVERYONE TO ASCEND

...

AND ACCOMPLISH THEIR DREAMS

...

BUT...IKKI...YOU'RE NOT LIKE EVERYONE ELSE...EVEN WHEN FATE PITS YOU AGAINST AN INSURMOUNTABLE FOE...

YOU ALWAYS SOAR ABOVE AND SURPASS THEM...

YOUR STRENGTH SUPPORTS NOT ONLY YOURSELF, BUT THE ENTIRE TEAM AS WELL!

HI!

FUCK

IKKI ... YOU HAVE THAT 'STRENGTH',

SO ... NEVER FORGET THAT ...

MY APOLOGIES .. FU FU FU

DID I INTER-RUPT ANY-THING?

HUH? HUH?

HUH?

YOU PROBABLY HAVEN'T EXPLAINED ANYTHING TO THE OTHERS, RIGHT?

YOU, IDIOT ....

FUCK! I JUST KNEW THIS WOULD HAPPEN!

YOU'RE ALL A BUNCH OF RETARDS!

.....?

COULD THAT MEAN ..

ONE MONTH FROM NOW=

I WAS GOING TO WAIT A MONTH BEFORE TELLING EVERYONE!

GOOD BOY, YOUR LOYALTY TO YOUR MASTER DESERVES PRAISE!

AH? AH?

HUH?

WHY?

ALTHOUGH I DON'T LIKE TO ADMIT IT ...

KOGARASUMARU IS...

STRONG!

NO D-CLASS, MUCH LESS AN E-CLASS TEAM CAN STAND AGAINST US!

WITH THE COFFEE PIG'S STRENGTH, THE INSIGNIFICANT ONE'S SPEED,

AND THE OTHER PIG'S SUPERNATURAL ABILITIES,

BOTH CROW AND I CAN DEFEAT STRONG ENEMIES ON OUR OWN!

AND STAMINA ... SPEED, OUR ATTACK, DEFENSE, TECH-NIQUE, ALL COMPLETELY TRANSCEND E-CLASS!

I'VE CALCULATED THAT KOGARA-SUMARU'S REAL STRENGTH PLACES IT AMONGST THE RANKS OF C-CLASS.

I SAW THE BEHEMOTH FIGHT ON THE INTERNET ...

LACKS ONE VERY IMPORTANT THING!

BUT ...

THIS TEAM ...

WHICH WE CURRENTLY LACK!

TO ADVANCE, ALL TEAMS NEED A CERTAIN CHARACTERISTIC ...

EACH FIGHTING FOR THEIR OWN DREAM!

AS WE MOVE UP, WE WILL UNDOUBTEDLY ENCOUNTER STRONGER OPPONENTS,

.....

TO REACH THE TOP,

WE MUST CRUSH THEIR DREAMS AND CLIMB ATOP THEIR SHATTERED HOPES!

WHAT HE'S SHOWING IS AMBITION!

HE'S BEING CRUEL,

ALTHOUGH ... YOU MAY THINK

WITHOUT AMBITION, THERE IS NO WAY TO MOVE UP!

DOES NOT EXIST IN THIS TEAM!

THE WILL TO WIN AT ANY COST, TO OBLITERATE THE ENEMY IF NECESSARY,

THERE-
FORE,
ONE
MONTH
FROM
NOW,

KOGARA-
SUMARU
WILL
CHALLENGE
GENESIS!

GENESIS HAS THE SAME OBJECTIVE AS US!

CONQUERING 'TROPHAEUM' IS OUR GOAL

SO, IF THEY ARE JUST USING US,

WE'LL JUST USE THEM INSTEAD!

SOONER OR LATER, WE WILL USE OUR OWN POWER TO CONQUER THEM!

UNLIKE RIGHT NOW, WHEN IT'S SUPERFICIAL, WE WILL TRULY RULE OVER THEM!

WE WILL USE POTEMKIN TO IMPROVE!

STARTING NOW, WE WILL PRACTICE AND PERFECT OUR TECHNIQUES! THAT'S OUR FIRST PRIORITY!

HE HASN'T CHANGED ...

IN FACT, AT THE MOMENT IT ISN'T EVEN CONSIDERED PART OF THE COUNTRY!

POTEMKIN HAS ULTERIOR MOTIVES FOR USING THIS PLACE AS THEIR TERRITORY!

THERE IS CONFUSION AS TO THE OWNERSHIP OF THE LAND.

AS PER YOUR INSTRUCTIONS, I WENT TO DO SOME RESEARCH..

AND I DISCOVERED SOME VERY INTERESTING INFORMATION!

AND THE PROPERTY WILL FALL TO POTEMKIN.

WILL HAVE TO GIVE UP ITS PARTIAL OWNER-SHIP OF THE LAND

IN A FEW YEARS, THE GOVERN-MENT

IF PEOPLE CONTINUE TO LIVE ON THE ABANDONED ISLAND,

IF THEY GET THEIR HANDS ON THE REGALIA, THEY'LL PROBABLY JUST SELL IT FOR CASH .

SO, IN THE END IT'S ALL ABOUT MONEY...

HE HASN'T CHANGED AT ALL!

THAT IDIOT IS STILL AN IDIOT!

IF THAT'S HOW IT IS, THEN WE CAN RUTHLESSLY .....

CRUSH THOSE BASTARDS!

LETS KILL THEM, CROW!

DAMN! WHAT ARE THE RESIDENTS DOING!

HAVE THEY FORGOTTEN ABOUT ALL OUR HELP

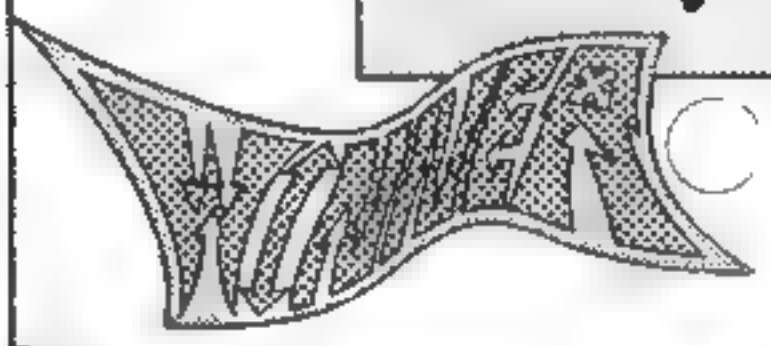
WHAT! HOW DARE THEY COPY US SO OBVIOUSLY!

SUCH SHAME-LESS PEOPLE!

WRESTLE
3

VS

ПРЕЛЮДИЯ


WINNER

WE WON'T BE ABLE TO USE THE SIMPLE STRATEGIES AGAINST THEM EITHER, IT'S USELESS!

SOME TROUBLE!

GENESIS ISN'T YOUR AVERAGE ENEMY ...

AFTER ALL, THEY'RE CONSIDERED THE STRONGEST GROUP IN HISTORY!

FOR ALL YOU KNOW, OBEDIENTLY LISTENING TO THEM...

IS THE BEST CHOICE!

CROW MUST BE INSANE!

NORMAL PEOPLE WOULDN'T RIDE TO THEIR DEATHS LIKE THIS...

HA!

THAT EVERYTHING WOULD TURN OUT LIKE THIS... CROW-KUN...

I SOMEHOW KNEW...

THE SECRET BATTLE HAS ALREADY STARTED ...

BECAUSE... I AM ... JUST LIKE YOU...

RUNNING FORWARD ON AN UNCHARTED ROAD

ISN'T IT EXHILARATING!

YOU JUST PRETEND THAT YOU LIKE ME, BUT IN THE END ALL YOU THINK ABOUT IS RINGO!

I KNOW THAT I HAVEN'T BEEN AROUND LATELY, BUT THAT DOESN'T MEAN YOU CAN FOOL AROUND WITH THAT SLUT RINGO.

Air Gear

LET'S BEGIN

THEN PROVE TO ME THAT YOU LOVE ME, IKKI! ♡

BUT I DO WANT YOU, SIMCA

SIMCA!

WAIT! I CAN EX-PLAIN!

I--

I'M LEAV-ING

YOU DON'T WANT ME ANY-MORE

JUST KIDDING! REAL PAGE IS NEXT

WITH PLEASURE!

I'LL GLADLY DO IT

SAYING YOU WILL BE MY PARTNER, BUT YOU ARE JUST SAYING IT TO MAKE ME FEEL BETTER!

CROW-KUN! WHY ARE YOU CRUELLY TOYING WITH MY FEEL-INGS!?

Air Gear

FORGIVE YOU ♡

IF YOU GIVE ME A GENTLE KISS... MAYBE I WILL .....

BUT .. .

THAT'S NOT IT, SIMCA.

THE TRUTH IS...

IS DEEPER THAN THE SEA.

I WON'T BELIEVE ANYONE ANYMORE!

ENOUGH, I DON'T WANT TO HEAR YOUR EXCUSES!

WITH PLEASURE!

THIS, THIS, THIS...

……チュー!?……？

UNO

BEHOLD THE POWER OF HARD KNOCKS

Trick:92

エアギア AIR GEAR

*Haruhi-Fansubs @ irc.rizon.net

Translator Cover Designer:
Errorrrr

Typesetter:
SleepyGuy

Editor/Proofreader:
Hyatt

Cleaner:
NGE

Quality Check:
VJain
SleepyGuy
SinBot

...
CHU
...
CHU
HARD KNOCKS
Trick:92
AIR GEAR

WAIT! IF THIS CONTINUES, WON'T I BE LABELED AS A GUY WHO ONLY KISSES OTHER MEN!?

AH!

...
PHEW
...
CLOSE CALL!

HE ALREADY TOOK MY FIRST KISS
...
I ALMOST LOST MY THIRD KISS TO THIS GUY TOO
...

THIS DAMN BRAT! WHY DOES HE ALWAYS CLIMB INTO MY BED?

GOOD MORNING IKKI!

IT FEELS LIKE WE'RE A COUPLE!

Hehe ♡

!?

ハッ

ハッ

ハッ

FINISH IT IN ONE GO

WORK!

JUST LIKE THAT! A BIT TO THE RIGHT

GOOD, GOOD

I WILL HUMBLY IMPOSE MY PRESENCE INSIDE YOUR HOME.

EVERYONE! SALUTATIONS, AND GREETINGS

WHAT?

THINK YOU ARE DOING!?

HOY, WHAT DO YOU

HUH?

HERE IS MONEY FOR ROOM AND BOARD.

NO RECIEPT IS NEEDED

WHO CARES ABOUT YOUR FEELINGS!

HOWEVER, THESE SORT OF UNTIDY ROOMS DON'T SUIT MY TASTES SO I HAVE NO CHOICE BUT TO RENOVATE THEM

PLEASE PUT THAT IN THE ROOM!

YEAH, GO! RIKA-NEE, KICK HIS ASS!

NO PROBLEM MASTER

I look forward to seeing the room after the reconstruction and to have you live with us

♡

Oooh aya there is no problem at all You are so generous! How rude of me

WITH THAT MATTER DEALT WITH,

PLEASE LOOK AFTER ME, IKKI-SAMA.

GIVE UP, MIKAN-NEE. ADULTS SPEAK IN THE LANGUAGE OF MONEY

HOY, HOY! WAIT A SECOND

I'LL GET TEA FOR EVERY-ONE

THANK YOU VERY MUCH

THE EVIL OF CAPITALISM HAS APPEARED ...

AS YOUR HUMBLE SERVANT, I WOULD GIVE MY LIFE FOR YOU ---

NO MATTER WHAT YOUR WISH IS...

---SO NOTHING HAS CHANGED.

ALTHOUGH, I INTEND TO DEFEAT GENESIS, AS I AM, I CAN'T EVEN HURT IT

IT DOESN'T MATTER ...

HMM... YOU COULD PUT IT LIKE THAT.

KYOTO?

I DESIRE THAT YOU HAVE A MEETING WITH HIM.

ANOTHER KING RESIDES IN KYOTO.

AH... OF KINGS... ER...

I'VE ONLY SEEN SPITFIRE.. AND THUNDER -HEAD!

YES! IKKI-SAMA HAS YET TO MEET ALL FOUR CURRENT KINGS AMONG THE MEMBERS OF GENESIS.

IKKI, YOU DON'T NEED TO TAKE OFF TO KYOTO YET.

SORRY FOR THE WAIT

TO BECOME SKY KING, YOU MUST GAIN HIS CONFIDENCE

WE SHALL RETURN IN TIME FOR YOUR AFTERNOON CLASSES.

IF WE TAKE MY CAR, THE RIDE WILL LAST ONLY 2 HOURS.

?

HUH?

TOO RUSHED!

.....

HEHE! HERE ... ♡

[SHINONOME MIDDLE SCHOOL]

[GRADUATION TRIP INFORMATION]

[KYOTO]

IF YOU DON'T WANT TO END UP LIKE ONE OF THESE SAKE BOTTLES, DO NOT GET INTO ANY TROUBLE!

I HAVE ONE MORE ANNOUNCE-MENT:

THIS IS THE LAST SCHOOL TRIP BEFORE YOU TAKE THE HIGH SCHOOL ENTRANCE EXAMS!

ALRI-GHT!

AFTER TODAY, YOU WILL BE IN KYOTO!

DIS-MISSED!

EHHH!? I DIDN'T EVEN ASK ANYTHING!

BUT, BANANAS DON'T COUNT TOWARD THAT TOTAL!

ONLY 500 YEN WORTH OF SNACKS!

SENSEI, SENSEI, I HAVE A QUESTION!

ALRIGHT, NO OTHER QUEST-IONS!

IF IT'S JUST WALKING, THERE IS NO PROBLEM

AH THAT'S NOT IT .. MY LEG THAT IS

AH THAT'S RIGHT. YOUR LEG IS STILL INJURED ...

WHAT'S WRONG?

CAN WE BRING PUNCH?

IF YOU WANT TO GET PUNCHED!

HAS... AN ADDITIONAL FEE TO GO RIGHT...?

A SCHOOL TRIP ...

AKITO TRANSFERED AT THE END OF LAST YEAR...

SO HE WOULDN'T HAVE PAID FOR THE SCHOOL TRIP YET...

USUALLY WHEN THIS HAPPENS... HE WILL STAY AT SCHOOL AND STUDY.

AH --- THATS RIGHT.

I REALLY WANT TO HELP ... BUT ...

Y!!? THAT

UMMM. ORIHARA -SENSEI

TON-CHAN SHOULD COVER HIS FEE

I REFUSE TO ACCEPT THAT OPTION

AH?

I SAVED THE SALARY I RECEIVED WHILE I WORKED FOR WIND

I AM SORRY.. IT'S NOT THAT I DON'T HAVE MONEY

THAT'S RIGHT .. AKITO

RAN AWAY FROM HOME

I SPENT THIS WEEK'S PAY ON AN EXERCISE MACHINE FOR MY ABS.

AN AB EXERCISE MACHINE? WHAT IS THAT FOR?

AND IS IT EVEN THAT EXPENSIVE?

I LEFT MY BALANCE BOOK...

BUT...

THAT'S THE PLACE?

MMM!

I LIVED IN THAT TRAILER SINCE I WAS SMALL.

THAT TRAILER IS MY HOME.

THE METROPOLITAN MIDNIGHT HUNTERS GO!

ALL RIGHT! LET'S GO! WE CAN'T CALL OURSELVES MEN IF WE FEAR TO ENTER THE TIGER'S DEN!

WHY DID HE CHOOSE THAT SHITTY NAME!

AREN'T YOU TOO LOUD HE'LL HEAR YOU!

WHAT!?

8 HOURS AGO

EHH

YOU CAN'T!

IF THAT CROCODILE -NISAN CATCHES YOU, HE'LL KILL YOU!

DO YOU WANT TO DIE?!

ARE YOU SERIOUS!? GOING TO HIS HOME TO GET ... A BALANCE BOOK....

IF WE FLEE FAST ENOUGH.

.....

UM...

LIH THAT IS. "MuMBLES"

HMM?

THE TRAILER IS STILL MY HOME. I DON'T EXPECT ANYONE TO DIE.

AHAHAHA! IT'S NOT THAT BIG OF A DEAL.

I DESIRE THAT YOU MEET WITH HIM AS SOON AS POSSIBLE.

ONE OF THE KINGS IN GENESIS RESIDES IN KYOTO

IN THE TRIANGLE-SHAPED KANSAI REGION, THE KING OF THE STORMRIDERS DOMINATING THAT AREA, IS NOT UNKNOWN TO ME.

ALTHOUGH I HAVE NEVER MET HIM, HE IS THE HIGHEST ON THE WIND G-MEN'S WANTED LIST!

THIS MEETING WITH IKKI, WON'T END IN A SIMPLE GREETING!

I AM NEEDED... AGITO'S POWER IS NEEDED ...

FOR THIS TRIP...

WILL BE OF ANY HELP...

...I DON'T KNOW IF THESE LEGS...

WHEN I WAS IN ELEMENTRY SCHOOL, I DIDN'T ATTEND FIELD TRIPS BECAUSE

I WANTED TO AVOID BEING A FINANCIAL BURDEN ON RIKA-NEE. I CHOSE NOT TO TELL HER ABOUT THEM.

IT'S BECAUSE... I SAW THEIR EXPRESSIONS WHEN THEY RETURNED!

IT'S NOT BECAUSE I COULDN'T GO...

BUT... I REGRETTED NOT GOING AFTER-WARDS,

I WASN'T PART OF THE MEMORIES THAT EVERYBODY ELSE SHARED.

IT WAS THEN THAT I FELT...

KILL THEM!

ROGER!

ALL RIGHT! LET'S DO THIS!

AT THAT TIME ... SO HE WASN'T MAD, WE FORGOT TO BRING ANY SOUVENIERS.

THAT'S RIGHT.

... IKKI ...

IT'S WORKING!

STOP- STOP- STOP-!

STOP NOW-- STOP NOW--

PLEASE WAIT HERE A LITTLE LONGER!

WE'RE ALMOST DONE,

THEN WHY ARE YOU WASTING TIME?! I'LL ARREST YOU! I AM THE POLICE!

DONE ANY MINUTE!

ROAD WORK?

...AH?

HMM... HAVE WE MET BEFORE?

YOU'VE GOT THE WRONG GUY!

工事中

LUCKY THE WORK SITE WASN'T LOCKED. WE'LL HAVE TO PUT THEM BACK.

OUR PART-TIME JOBS FINNALY PAID OFF.

HAH!

BUMP UP*

*NOTE BUCCHA PUMP UP

WHOA THIS TRAILER IS GREAT!

PEOPLE CAN LIVE IN IT!

HEY! DON'T TOUCH ANYTHING!

STOP SHAKING THE CAR! DO YOU WANT TO DIE?!

!!!

...
...
HUH?

OK

START THE COUNT-DOWN! FINISH IN 30 SEC-ONDS!

IT'S AROUND

I EXPECTED
...
MORE OF A
KILLING AURA
...

...
NOT
BAD
...

IT FEELS
ALMOST
LIKE MY
OWN HOME
...

...
REALLY
...

WOAH!

WHAT SHOULD I DO

WH

WHAT SHOULD I DO

THAT'S WEIRD
...
I THOUGHT I LEFT IT HERE
...
COULD IT BE MY BROTHER...?

STILL NOT DONE!? WE'LL DIE IF HE CATCHES US!

SORRY
.....

ドン ドン

!!!

ENOUGH, I AM GOING TO FIND SOME OTHER ROAD!

AH... W... WAIT A SECOND!

JUST A LITTLE BIT MORE!

!!?

NOT LOOKING

STILL HAVEN'T FINISHED PACKING FOR THE TRIP
.....

I'LL LEAVE THIS TO YOU
.....

AH
THAT'S RIGHT! I...

W...

WHAT SHOULD WE DO?

THIS TIME

IT CAN'T BE HELPED

Rants and Notes

#haruhi-fansubs@irc.rizon.net

Rants:

VJain: Another v2... stupid mistakes... blame the Proofer! not me!

t/l:
what!?

*Haruhi-Fansubs @ irc.rizon.net

Translator Cover Designer:
Errorrrr

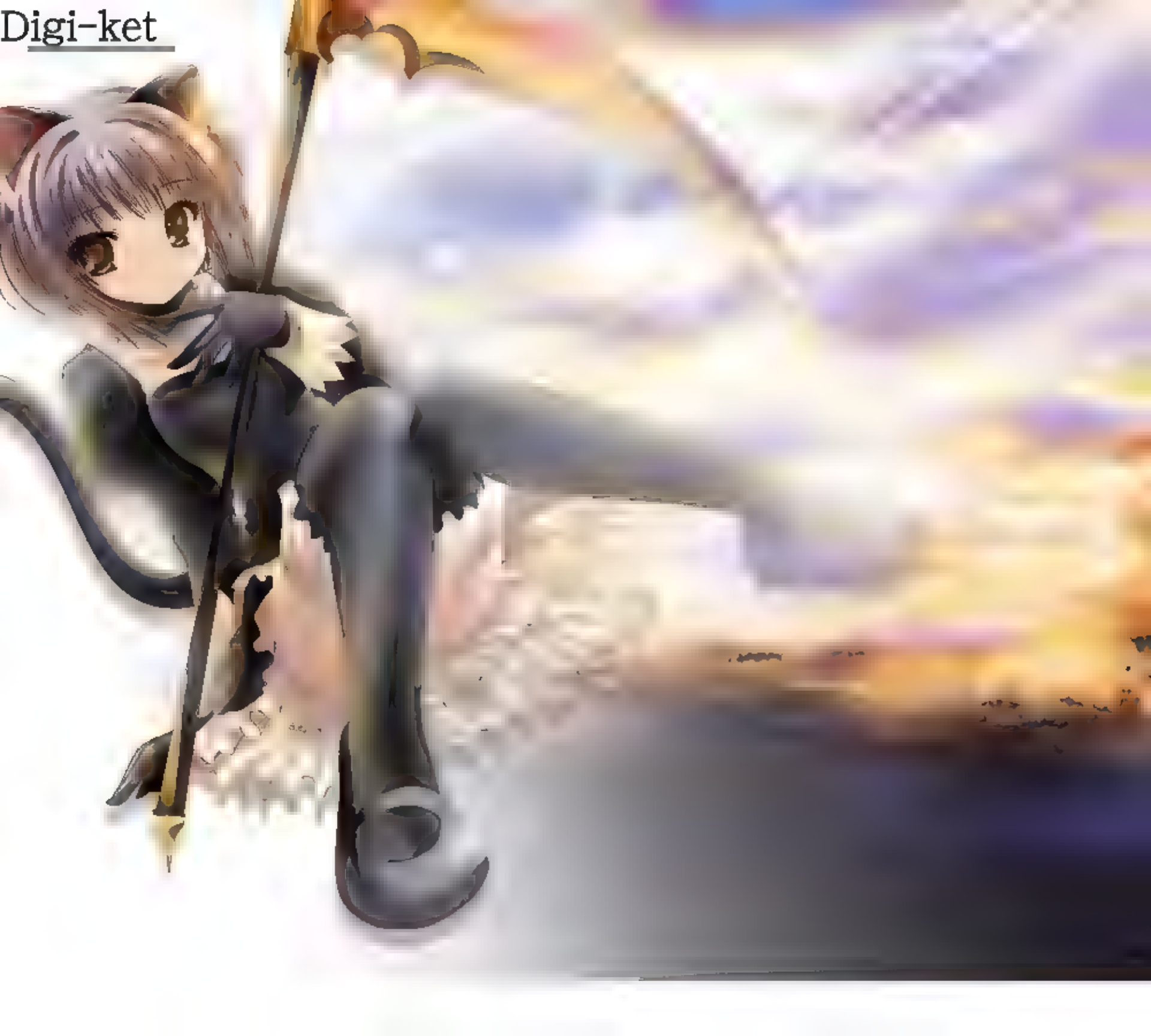
Typesetter:
Shuyinsan
VJain

Editor/Proofreader:
Phant0mX

Cleaner:
Shuyinsan

Quality Check:
VJain
SinBot

Digi-ket



Arcueid Brunestud

Moon Princess

Crazy

Regalia:
Vampiric Regalia
Road:
Moonlit Road
Specials:
Crecent Fangs
Blood Drain
Age: unknown
Birthdate: 12 25
3-Size: 88-55-85
Likes: Tomato Juice
Dislikes: You!

By: Errorrrrr

Trick:93

AT THIS SPEED, WE WOULDN'T EVEN BE ABLE TO USE AT'S TO ESCAPE...

WOAH... THE SCENERY OUTSIDE IS ZOOMING BY SO QUICKLY ...

WHAT SHOULD I DO... WITHOUT THE MONEY I CAN'T GO ON THE CLASS FIELD TRIP...

NO... I DON'T SEE IT ANYWHERE...

AKITO, DID YOU FIND IT YET?

...

DON'T MOVE, THIEF!

PUT YOUR HANDS BEHIND YOUR HEAD, THEN SLOWLY TURN AROUND!

HEH!

IT SEEMS LUCK ISN'T ON YOUR SIDE TODAY... AS YOU UNFORTUNATELY PICKED THIS TRAILER.

KAITO-NI IS AS CARELESS AS ALWAYS .....

DAMN IT! I CAN'T EVEN TAKE A NAP IN PEACE!

WHA!?

HUH?

UDO AKIRA!

BEHEMOTH'S...

I... IDIOTS! WHAT THE HELL ARE YOU GUYS DOING!?

ER... UDO, AND YOU...

SHH!

SAVE THE CHATTER FOR LATER! GO HIDE UNDER THE BED ON THE SECOND FLOOR!

DON'T LET KAITO-NI SEE YOU OR YOU'LL BE KILLED!

O-OK.!

EXHALES
AAH

WUA
A A
A A
A A!

KAITO-NI! THE CAR'S STILL MOVING .....

YOU CAN DRIVE IT!

(SFX) KLINK KLINK KLINK (THE GLASS STUFF IN THE TRAILER)

...AKIRA... IT SEEMS... I HAD TOO MUCH TO DRINK YESTERDAY,

AND AM STARTING TO HAVE SOME STRANGE VISIONS...

I KNOW THAT THIS IS A HALLUCINATION ... OR OTHERWISE

I WOULDN'T BE SEEING THAT BRAT STANDING IN FRONT OF ME NOW...

COURT...

MARSHALLED!?

WITH YOUR RETURN TO THE TEAM, MY USELESS PUNK OF A BROTHER'S PUNISHMENT FOR LEAVING WAS FINALLY COMPLETED.

WUAHH-HHHH!

HEY! KEEP YOUR EYES ON THE ROAD WHEN YOU'RE DRIVING!

AND WATCH OUT FOR THE WALLS!

HAH... YEA... YEA... HAHA!

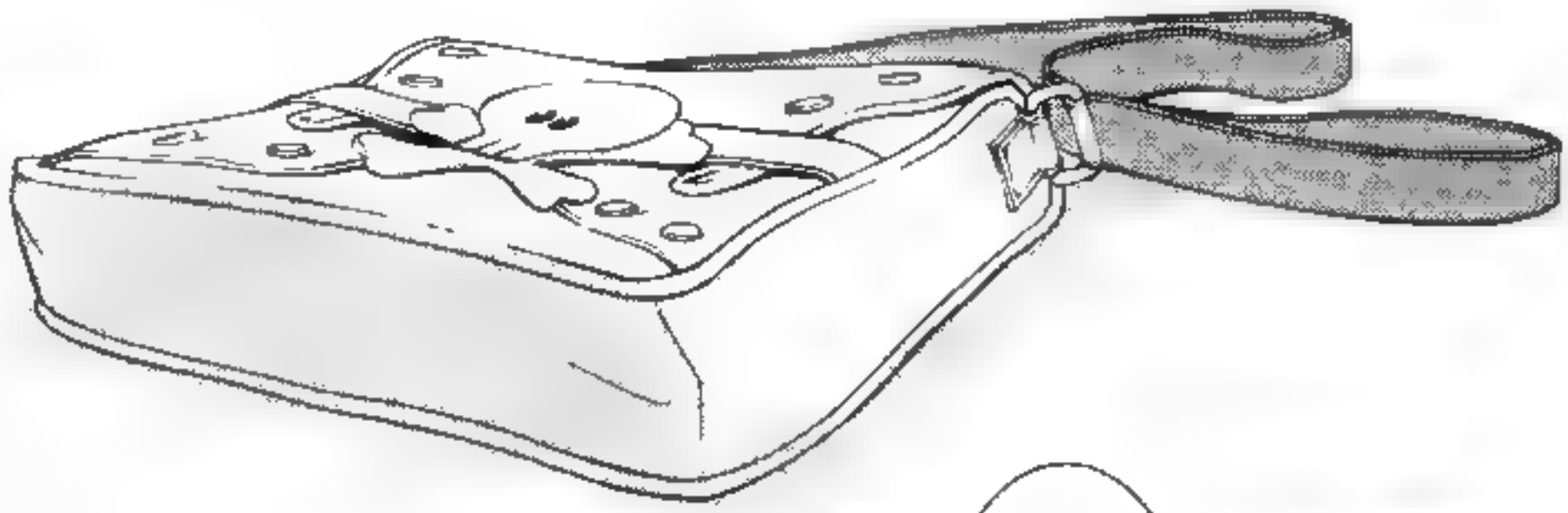
THAT'S EXACTLY WHAT IT IS! IT'S ALL JUST AN AFTEREFFECT OF THE SAKE!

I THINK IT'S STILL IN THAT LEATHER CASE UNDER MY BED ...

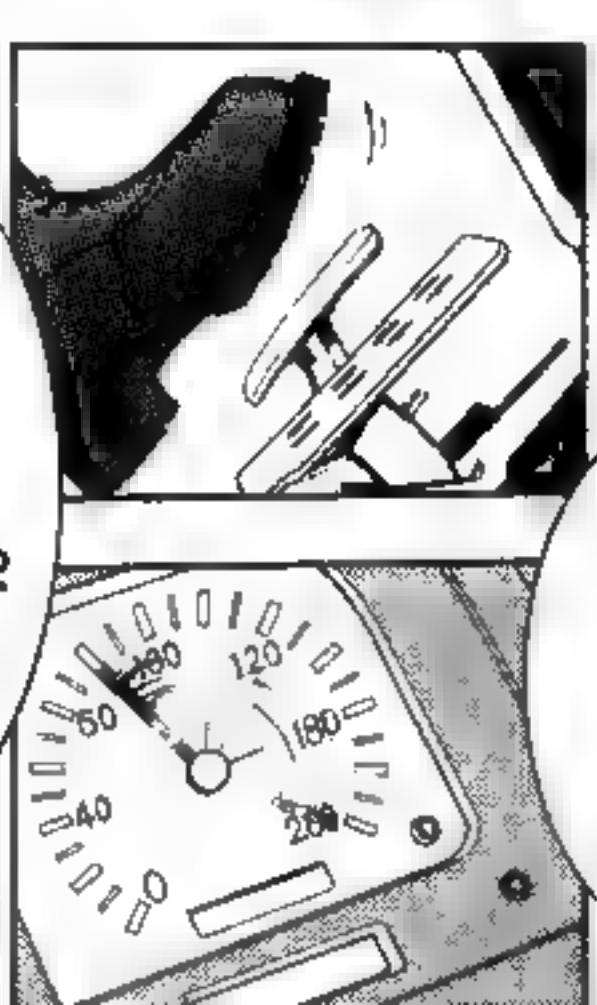
I'M PLANNING TO THROW IT AWAY SOMETIME SOON.

SINCE THE BRAT LEFT HIS BALANCE BOOK HERE.

AND LET'S NOT FORGET THAT AKITO IS PENNILESS,



AND THIS VISION SHOULD DISAPPEAR ...



...IN A SECOND,

I WILL CLOSE MY EYES ...

...
THANK YOU
...

ONI-CHAN
...

IT'S NOT SURPRISING...

...HEH!

OF THE SAME FLESH AND BLOOD AFTER ALL.

THEY ARE BOTH ...

WAH

I'M IM-PRESSED ...

I'LL HAVE TO CHANGE MY OPINION OF YOU.

THESE TWO YEARS I'VE BEEN GONE, KAITO-NI HAS BECOME SO MUCH MORE CONSIDERATE OF OTHERS.

AKIRA!

DO YOU KNOW WHAT ALLOWED THAT VENERABLE CHRISTIAN DUDE TO BE NAILED TO A CROSS?

HIS MOST TRUSTED DISCIPLE BETRAYED HIM FOR A MERE 30 PIECES OF SILVER... A MAN WHO WAS WORSHIPPED BY MILLIONS,

AND WHO WAS ABLE TO OPPOSE THE MILITARY, AS WELL AS DEMONS, MET SUCH PITIFUL END.

WHY WOULD I CALL HIM BACK?

THAT PUNK AGITO IS THE JUDAS THAT I HAVE PLACED WITHIN GENESIS.

I LOVE YOU, CROW-HEAD!

AND I OWE IT ALL TO THAT BRAT IKKI...

I STILL CAN'T BELIEVE THAT I WAS ABLE TO INFILTRATE THE CORE OF GENESIS.

!!!

WHAT A WASTE OF MY EMOTIONS... HE'S SO STUPID...

I WILL BE THE WINNER IN THE END!

HAH HA HA HAHA JUST WATCH!

MY GOD! HE HASN'T CHANGED A BIT ...

.....

WH . WHAT SHOULD WE DO... I JUST CALLED HOME TO CHECK BUT NO ONE ANSWERED!?

DAMN IT! IKKI AND AGITO AREN'T BACK YET!

I DIDN'T SEE THEM IN THE NOODLE SHOP EITHER

I LOOKED ALL OVER THE TRAIN STATION

I BROUGHT THEIR LUGGAGE WITH ME TOO!

COULD THEY HAVE BEEN TOSSED INTO TOKYO BAY AS SHARK BAIT?

OH MY GOD! THE TRAIN IS HERE!

IKKI!

IKKI! IKKI!

WHAT'S UP?

Y-
Y-
Y-
You guys are on the train already!?

WHAT-EVER!!

RINGO, WHY ARE YOU SO PISSED?

YOU HAD ME SO WORRIED! IDIOT!

Or else you might miss it!

IT'S BECAUSE THAT TRAILER KEPT DRIVING FARTHER AND FARTHER AWAY . ANYWAYS, HURRY UP AND GET ON!

**A FARTING GAME

TALKING NONSTOP IS FORBID-DEN! I NEED SILENCE!

KAZU, GET YOUR ASS BACK IN HERE!

LET'S PLAY BIG WIND**!

TIME ON THE SHINKAN-SEN*!

SWEET! SWEET! IT'S REALLY MOVING! THIS IS MY FIRST

ALTHOUGH ORIHARA-SENSEI ALREADY RETURNED HIS EXERCISE MACHINE TO COVER FOR YOU!

AYAYAYA! THAT'S GREAT,

ER... YOU DIDN'T HAVE TO MENTION THAT, TOMITA SENSEI!

SENSEI, HERE'S THE CHECK TO COVER THE CLASS TRIP'S ♡ FEE.

*EXPRESS TRAIN LINE LINKING TOKYO AND KYOTO

I SAW THIS REALLY AWESOME MOVIE ONCE!

IT WAS ABOUT THIS GUY THAT WOULD USE A TRAIN TO PULL HIS SNOWBOARD AND DO CRAZY TRICKS!

I WONDER IF THAT WOULD WORK WITH AT'S?

ACCELERATION = KINETIC ENERGY + PRESSURE FORCE + FRICTION

$$\frac{\partial V}{\partial t}+(V\cdot\nabla)V=K-\frac{1}{P}\nabla P\div\frac{\mu}{P}\Delta V$$

V SPEED
t TIME
P PRESSURE
K KINETIC ENERGY
μ COEFFICENT OF FRICTION

HMM . I READ ABOUT THIS FORMULA ONCE, IT WAS CALLED THE NAVIER-STOKES EQUATION... THE FORMULA IS

HEY, QUIT ZONING OUT!

GET BACK IN YOUR SEATS!!!

WHY CAN'T WE OPEN IT!? YOU CAN'T LOCK ME IN LIKE THIS! JRR!

OOH OOH! THEN LET'S OPEN A WINDOW!

ACCORDING TO THE FORMULA, WHEN THE SPEED OF AN OBJECT REACHES 200KM/H, THE AIR AROUND IT WILL LIFT IT LIKE A JET PLANE!!

GUYS, DON'T GO OVER-BOARD!

IKKI...

MUST HAVE RUN FOR THE ENTIRE NIGHT...

TO REACH THE STATION ON TIME

HIS... AT SEEMED VERY WORN OUT...

I CAN'T TAKE IT ANYMORE, I WAS SO WORRIED TOO...

I WASN'T EVEN ABLE TO GET A GOOD NIGHT'S REST...

...

DON'T MAKE ME WORRY ABOUT YOU ANYMORE...

BUT IF I DON'T HAVE ANYONE TO ENJOY IT WITH

IT'S JUST A BUNCH OF EMPTY MEMORIES..

A CLASS TRIP... SHOULD BE A HAPPY OCCASION

I... I DIDN'T EVEN...!

YEA YEA .. A CLASS TRIP ♡

YEAH YEAH, FUFUFU IT *IS* A CLASS TRIP AFTER ♡ ALL...

NO NEED TO CRY 'TIL YOUR HANDKER CHIEF IS SOAKED THIS YEAR' ♡

!!?

RINGO, THAT WAS A CLOSE CALL... NOW YOU CAN FINALLY AVOID THE MELANCHOLY TRIP ♡ OF THE SINGLE WOMAN!

ALRIGHT! AT LONG LAST, AFTER PASSING ALL THE OBSTACLES...

WE ARE ON OUR WAY TO KYOTO!

!?

THE TRIP'S JUST STARTED AND I'M ALREADY SPENT...

"SPITS"

WUAH, THAT'S GROSS RINGO!

HOW

PART 01

Rants and Notes

#haruhi-fansubs@irc.rizon.net

Rants:

VJain: HALLOWEEN SUCKS! DIE STUPID TRICK OR TREATERS! Didn't let me sit down at TS/QC this chapter at all... man am I pissed... btw, Phant0mX asked me to take a kid, stab him, and hang him/her as a deterrent to other trick-or-treaters.

SleepyGuy: I'm taking a break this week because of midterms... but I'm slacking off here and there while studying. We now have forums so come and post. Fan Art wanted. A website is coming soon. Also I didn't do much for this chapter release, but I have a rant so =P

Phant0mX: Second proof for our group, we woulda had this out a bit sooner but all our Canadians were MIA for most of the day!
—VJain's Response: We have a life as well, unlike you down south in the States.

t/l:
what!?

Sleeping Forest

TRANSLATOR: ERRORRRRRR

PROOFREADER: PHANTOMX

EDITOR: SHUYINSAN

TYPESETTER: SLEEPYGUY

QUALITY CHECKER: VJAIN

PHOENIX BY COLIN TAN
UNARTIFEX GREYSCALESTUDIOS.NET

Rants and Notes

#Sleeping-Forest@irc.irchighway.net
Forums: http://nyaatorrents.org/forums/

Haruhi-Fansubs and Phoenix Scans have merged to form Sleeping Forest.

Editor's Note:
This chapter has a lot of historical places that are mentioned and I don't think many people actually care about them. However, if you like more info about these places you can check out these links.

http://en.wikipedia.org/wiki/Toyotomi_Hideyori
http://en.wikipedia.org/wiki/Nijo_castle
http://en.wikipedia.org/wiki/Kiyomizu-dera

-SleepyGuy

Rants:
SleepyGuy: Typesetting for this chapter sucks... way too many lines and way too many different size bubbles. It seems we're getting bigger and bigger lately. We have a forum now and website is coming soon.Well, with this release, Sleeping Forest has now entered the Kansai arc of Air Gear.

VJain: ELIPSES DON'T HAVE 4 .'s!!!! THEY HAVE 3!!! (elipses are those nifty "..." thingies you see everywhere

FullMirage9^: Hmmmmmmmm.....First rant, /\/007! Well this chapter is funny to me. Ton-Chan. XD So come by the Sleeping Forest-forum-Provided.by Nyaa Torrents for all you Air Gear loveing

t/l:
what!?

WE ONLY HAVE A VERY SHORT AMOUNT OF TIME.

... *THUMP*...

DOES EVERYONE UNDERSTAND? BASED ON MY INFORMATION ...

I'M NOT SURE HOW MUCH WE CAN DO WITHIN SUCH A SMALL TIME FRAME ...

IS EVERYONE... STILL UP FOR IT?

. . . . . .

... *THUMP*...

AND IF WE FAIL, THERE IS NO GOING BACK!

THUMP...

THUMP...

THUMP...

REAL MEN WOULD GET FIRED UP UNDER THESE KINDS OF CIRCUM-STANCES!

BUCCHA... ARE YOUR BALLS JUST FOR DECORATION?

Air Gear

LET'S STOP TALKING AND GET GOING THEN!

ALL RIGHT! LET'S GO!

3.....

2...

GO!!

WHERE DID THOSE HUNGRY BRATS RUN OFF TO?

ORIHARA-SENSEI, AT LEAST LET THEM GET BACK ON THE TRAIN BEFORE KILLING THEM!

HAH ... THEY ARE PLAYING THE "MID STOP SHOPPING SPREE GAME" AGAIN ... LOCAL SPECIALS GIVE THEM HIGHER SCORES!

THEY'RE GOING TO CLOSE THE TRAIN'S DOORS!

AT THE MOMENT, KAZU IS WINNING WITH BENTO FROM THREE DIFFERENT STANDS!

THE TRAIN... THE TRAIN'S DOORS ARE STARTING TO CLOSE! ARE YOU LISTENING!? STUPID BRATS....

*BI!----- DONGDONGDONG. (CLOSING DOORS SFX)

お弁当 サント お飲物

YUMMY

YUMMY

YOU'RE EATING QUITE ALOT

当店おすすめ かき揚げ入り きしめん 500円

いなりずし 100円

きしめん

NAGOYA

WHEN EXITING THE TRAIN, PLEASE REMEMBER TO TAKE YOUR BELONGINGS!

NAGOYA—— NAGOYA——

HURRY UP AND COME BACK! IT'S ALREADY BEEN 50 SECONDS!

OBAA-SAN ER. ONEE-SAN! I NEED NAGOYA'S SPECIAL BUBBLEGUM, A MISO PORK SANDWICH. AND.

HEH! DAMN ...

Trick:94 エアギア AIR GEAR

HEHEHE

YOU CAN'T CATCH ME!

HUGE STAIRS!

OOH-- SWEET! SWEET!

KYOTO STA-TION'S GRAND STAIRS

DON'T RUN! YOU MONKEYS!

HEY! STOP!

WE HAVE ARRIVED IN KYOTO, EVERYONE PLEASE BE READY TO GET ON THE BUS---

IF THE ATTENDANTS ASK ANYONE, PLEASE TELL THEM THAT YOU DON'T KNOW THOSE MONKEYS!

OH! IT'S NO WONDER YOU'RE ONE OF THE TOP HONOR STUDENTS! SUCH DETAILED PLANS!

ER... THE FIRST STOP IS NIJO CASTLE...

WHERE OUR GROUP SHOULD TAKE NOTE OF

HELLO

OH! KYOTO BEAUT-IES!

REALLY? EH...

THAT PLACE IS FAMOUS AFTER ALL

TODAY'S MAIN COURSE LIES AT THE THIRD STOP, KIYOMIZU TEMPLE

I HAVE NO INTEREST IN THIS OLD AND MOLDY CITY ANYWAYS,

THE WONDERS THAT THIS TEMPLE HOLDS.

THE DESIRE OF ALL THE GIRLS IN THE COUNTRY. THE "LOVE STONES" THAT CAN FULFILL ANY WISH OF LOVE!

HAH! IT'S POINTLESS TO ACT INNOCENT TODAY, RINGO...

AS A PERSON WHO PURSUES KNOWLEDGE, I'M SURE THAT YOU KNOW ..

WOAH... SUCH A DETAILED PLAN...

HEY! DO YOU THINK I'M AN IDIOT?

THE BUS STOPS ABOUT 500 METERS FROM THE STONES .

CAN WE MAKE IT IN ONE MINUTE?

EMILY, FIRST WE HAVE TO GO TO THE "LOVE STONES" SO THAT WE CAN CHECK OUR COMPATIBILITY WITH OUR CRUSHES

TO DO SO WE'RE GOING TO HAVE TO BEAT ALL OF THE OTHER GIRLS THERE.

THAT PLACE ALWAYS HAS A LONG LINE!

WE JUST HAVE TO BE THE FIRST OF EAST SIDE'S GIRLS THERE!

WHAT THE!? I AM PART OF IT TOO?

AND I GET SUCH A TROUBLESOME TASK

RINGO! YOU! ARE IN CHARGE OF BLOCKING THE OTHER GIRLS!

I...
I DON'T REALLY CARE ABOUT... THESE KINDS OF THINGS...

WE HAVE EXAMS THIS YEAR...

EVERYTHING DEPENDS ON THIS TRIP...

PFFT.. THIS WOMAN DOESN'T UNDERSTAND HOW SERIOUS THIS ISSUE IS

WHY ARE THEY SO STUBBORN ...

YOU DON'T HAVE TO WORRY! EVEN THOUGH THE HIGH SCHOOL SYSTEM HAS LIMITED SEATING,

ALL YOU REALLY NEED TO GET INTO ONE IS THE ABILITY TO WRITE YOUR NAME!

ARE YOU CRAZY? YOU'RE GOING TO WASTE THE 15TH YEAR OF YOUR YOUTH READING BOOKS AT A DESK?

THE IMPORTANT THING IS THAT...

HEY!

FOLLOW YOUR HEART!

HERE, USE THIS EXAMPLE

IMAGINE BEING WITH IKKI AND STUDYING HARD TOGETHER TILL MORNING.

♡

* I DON'T UNDERSTAND

YOU ARE WITH IKKI AT THE BEACH, HAVING A PRIVATE STUDY SESSION FOR JUST THE BOTH OF YOU.

ER THIS SEEMS TO BE

I HOPE RINGO GETS ACCEP-TED

I HOPE IKK GETS ACCEPTED

IKKI IS WORKING HARD TO GET INTO THE SAME HIGH SCHOOL AS YOU.

YOU BOTH GO TO A SHRINE TO PRAY DURING NEW YEARS.

THE SAME UNIFORM AND GOING TO THE SAME SCHOOL

ONE YEAR FROM NOW, THE TWO OF YOU WILL BE WEARING

I... UNDER-STAND ...

GOOD!

VERY GOOD!

YES ...

DO YOU UNDER-STAND ITS IMPOR-TANCE NOW?

EVERYTHING DEPENDS ON THE OUTCOME OF THIS TRIP!

NIJO CASTLE

THIS IS... THIS IS WHERE THE EMPEROR LIVED DURING TIMES OF PEACE ...

HEY! THAT'S ONLY HALF RIGHT!... NOYAMANO!

PLEASE FILL US IN!

AH... RIGHT...

!?

FORGET ABOUT IT ... I'VE ALREADY MADE UP MY MIND ...

I'LL STUDY HARD THIS WHOLE YEAR ...

THIS IS WHERE TOKUGA WA IEYASU WAS FORCED TO

DUE TO THE WANING OF POWER OF WESTERN JAPAN'S FEUDAL LORDS,

HUH?

IS THIS... JUST MY IMAGI -NATION?

HOW DID THEY

IN AN INSTANT

THIS... EVERYONE ...

IT CAN'T BE...

W... WAIT A MINUTE ...

THE POWER OF THIS TRIP!!!

SHE FINALLY UNDER -STANDS

HEH!

EH !?

IT LOOKS LIKE I'LL HAVE TO CLIMB TO THE ROOF OF THAT OLD BUILDING...

AH... THERE HE IS.

!!

IT WAS HERE 'NE' TOKYO TOMI NDE YOR

WHATEVER IKKI DOES WITH OTHER PEOPLE ... IS NONE OF MY BUSINESS ...

BESIDES ...

I MUST JUST BE SEEING THINGS ... MUST BE ...

... ER... JUST NOW... WHAT WAS THAT?

OH!

... NOYA -MANO, WHAT'S WRONG ...

WHAT ARE YOU DOING UP THERE... STUPID BRAT!?

DON'T YOU FREAKING UNDERSTAND GROUP ACTIVITIES!?

RIN... RINGO... THAT POLE... IS A HISTORICAL LANDMARK ....

YOU AREN'T OK AT ALL .....

HUH? I'M OK. I'M OK ...

RIGHT! RIGHT ... IKKI AND I ARE JUST LIKE SIBLINGS ....

IT'S NONE OF MY BUSINESS ...

NONE OF MY BUSINESS ♡

CROW, YOU HAVE TO BE MORE ALERT

YOU CAN'T LET STRANGERS GET TOO CLOSE TO YOU!

NOTHING HAPPENED!

SINCE THAT FIGHT WITH BEHEMOTH, I'VE BECOME VERY POPULAR!

SHE WAS JUST A FAN ... AND SHE ONLY WHISPERED IN MY EAR

DON'T THINK I'LL LET YOU AVOID ANSWER -ING!

I... IKKI... WHAT WAS THAT?

DID THAT... BEAUTIFUL GIRL... KISS YOU? DID SHE!?

TO USE KYOTO'S SAYING:

"WE HAVE CLIMBED ONTO THE BUDDHA'S HAND!"

HAVE YOU FORGOTTEN? THIS IS THEIR TERRITORY ...

LTRIDENTJ

GENESIS' KANSAI BRANCH

IT ONLY HAS 3 MEMBERS, YET IT'S THE STRONGEST STORMRIDER GROUP IN THE KANSAI REGION ...

THEY HAVE A HUGE TERRITORY AND 200 STORMRIDERS UNDER THEIR WING. THEY ARE A POWERFUL GROUP AND THEY HAVE A LOT OF INFLUENCE OVER WESTERN JAPAN.

I'VE ALREADY HEARD ABOUT THAT MANY TIMES.

THE MEMBER THAT IRON CLOCK WANTS YOU TO MEET IS ONE OF THE FOUR KINGS OF GENESIS ...

THOSE THREE PEOPLE CONTROL ALL OF KANSAI, SO IT'S EASY TO TELL THAT THEY ARE VERY STRONG.

!!?

I THINK THE PROBLEM I HAVE RIGHT NOW IS MORE IMPORTANT,

SO YOU GO AHEAD AND TAKE CARE OF THE REST!

YOU DON'T REALLY BELIEVE THAT THOSE PEOPLE WOULD JUST ACCEPT THEIR FATE AND LISTEN TO KOGARASUMARU, DO YOU?

SO YOU WANT ME TO PREPARE FOR THE WORST, RIGHT?

"LOVE STONES"

KIYOMIZU TEMPLE

BACK -SPIN CLIMB ----

WUOOOO! I CAN'T HOLD BACK ANY -MORE!

THE WALL RIDING AREA OF MY DREAMS ...

OH... OHOHOH ....

Y. YOU GUYS, DON'T GO OVERBOARD ....

HE SURE DOES LOVE WALL RIDING!

HO-- HOHOHO... EMILY, YOU ARE TOO SLOW!

THE RACE HAS JUST BEGUN!

YOU LEFT THE GROUP AND TOOK A TAXI HERE!

ISHIWATARI, YOU SNEAKY, UNDER-HANDED WOMAN!

I'M ALREADY DRINKING THE FIRST WATER OF LOVE!

FOCUS FIRE ON IKKI!

WHEN IKKI IS DOWN, THEIR TEAM WILL CRUMBLE-

WE AREN'T USING AT'S SO IT'LL BE FINE!

...SO FREAK-ING BORED...

FUCK!

AGITO!

WHAT SHOULD WE DO?

EH

YOU BUNCH OF TRAITORS!

RIGHT

HUH?

RUN

FEEL MY WRATH.

THE TABLES HAVE TURNED!

WUAH---

FULL-ACTIVA-TION!

FLANG

STILL MONITORING EVERYTHING FROM OUT HERE? THANKS FOR ALL YOUR HARD WORK TODAY..

IT'S KIND OF COLD SO I MADE YOU SOMETHING HOT TO DRINK! ♡

AH! THANK YOU ...

THOSE STUPID BRATS ...

MY STOMACH HURTS

!?

... WHA? BUT I ALWAYS WEAR THIS

WHAT... WHAT THE HELL ARE YOU WEARING!

WHEN I GO TO BED.

DON'T COME OUTSIDE LIKE THAT!!

GET BACK IN YOUR ROOM!

NO THANKS ...

I... ER...

RINGO, LET'S GO!

HEY

LET'S GO TO THE BOY'S ROOM AND TELL SCARY STORIES!

SLEEP TIME... WHAT SLEEP TIME? ORIHARA IS OUTSIDE ...

IS ANYONE THERE?

GA PE

WUAH!! YOU GUYS ....

SAKE POOLS AND MEAT STICKS! *

MY HEART IS POUNDING! RINGO IS GOING INTO THE BOYS' ROOM AT NIGHT! ♡

BUT ... LET'S ALLY FOR NOW ... EMILY!

USUALLY IT'S THE GUYS THAT SAY THIS ...

* WEIRD METAPHOR FOR BIRDS AND BEES ACTIVITY

BUT TODAY IS DIFFERENT... IS IT BECAUSE OF THE-INCIDENT THIS MORNING?

NOR... NORMALLY ... I WOULDN'T HAVE A PROBLEM GOING TO IKKI'S ROOM ...

THE TOP OF A CLOUD ... IT'S SO LIGHT ...

JUST LIKE ...

THE CARPET FEELS ...

AH... OK .. OK...

NAKAYAMA, WHAT ARE YOU DOING!? LET'S HURRY!

Ntatata

...

!!

Hm.

PEILFEN

✠ CREDITS ✠

Translation

Kururu

Translation Check

Sleepyguy
X-T

Proofreader

Hyatt
Duthek

Editor

Shapeshifter

Typesetter

Yuumei

Quality Check

Sleepyguy
PhantomX
VJain

PROJECT

@IRC.IRCHIGHWAY.NET

RANTS AND NOTES BY SF STAFF

VJAIN: 7-CHAPTER MASS RELEASE! 5 FRUITS BASKET, 2 AIR GEAR

KURURU: ♪TON-CHAN IS SO KAWAII★--- TOO BAD SIMCA DIDN'T COME ALONG WITH IRON CLOCK.(*´ д `*) LAST CHAPTER OF THE VOLUME... ENJOY EVERYBODY!

FULLMIRAGE9^: LIKE TO GIVE A SHOUT-OUT TO SYCALM, HE WAS THE ONE TO GET ME HOOKED ON AIR GEAR XD

DUTHEK: HOW DO YOU BREAK A SCRIPT? LET ME HAVE IT.

TL NOTE: SO FAR, ALL THE OTHER GROUP HAVE TRANSLATED USING "EMILY," HOWEVER, THE ACTUAL PROUNCIATION IS INDEED EMIRI FOR THE KANJI 絵美理. USUALLY, ENGLISH DERIVED NAMES IN JAPANESE ARE WRITEN WITH KATAKANA, AND NOT KANJI, THEREFORE I BELIEVE HER NAME IS REALLY EMIRI, AND NOT THE ENGRISH FOR EMILY.

Trick:95

AIR GEAR

ああ…

RAPE

ええっ…

HOWEVER, YOU GIRLS TRIED TO PICK UP MEN... HAVE YOU NO SHAME!

THIS IS KYOTO! THERE ARE COUNTLESS BUDDHA STATUES!

AND WHERE DID YOU GET ALL THESE BUDDHA STATUES....

SENSEI... THIS IS CORPORAL PUNISHMENT ...

LET THEM BE ANGRY.

IF YOU SAY THAT, THE PEOPLE OF KYOTO WILL GET ANGRY WITH YOU.

THIS CALLS FOR A CELEBRATION! ♡

THIS IS ACTUALLY A RELIEF

HEY, ISHIWATARI!

DO YOU WANT ME TO HURT YOU?

ESPECIALLY EMILY

SENSEI, I TRIED TO STOP THEM, BUT THEY WOULDN'T LISTEN...

ARE YOU LISTENING, NOYANO?!

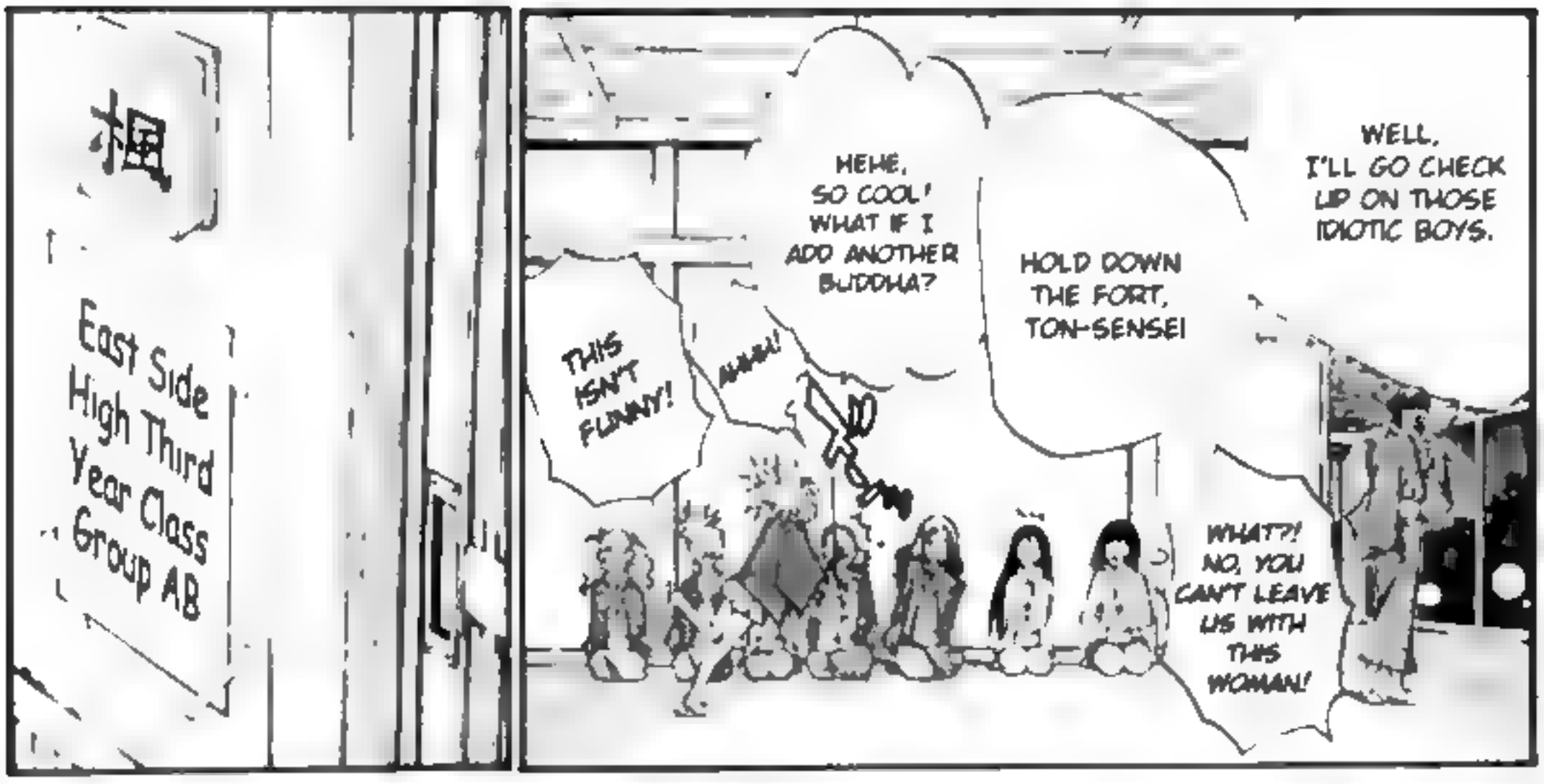
HUH? WHY ARE YOU PICKING ON ME?

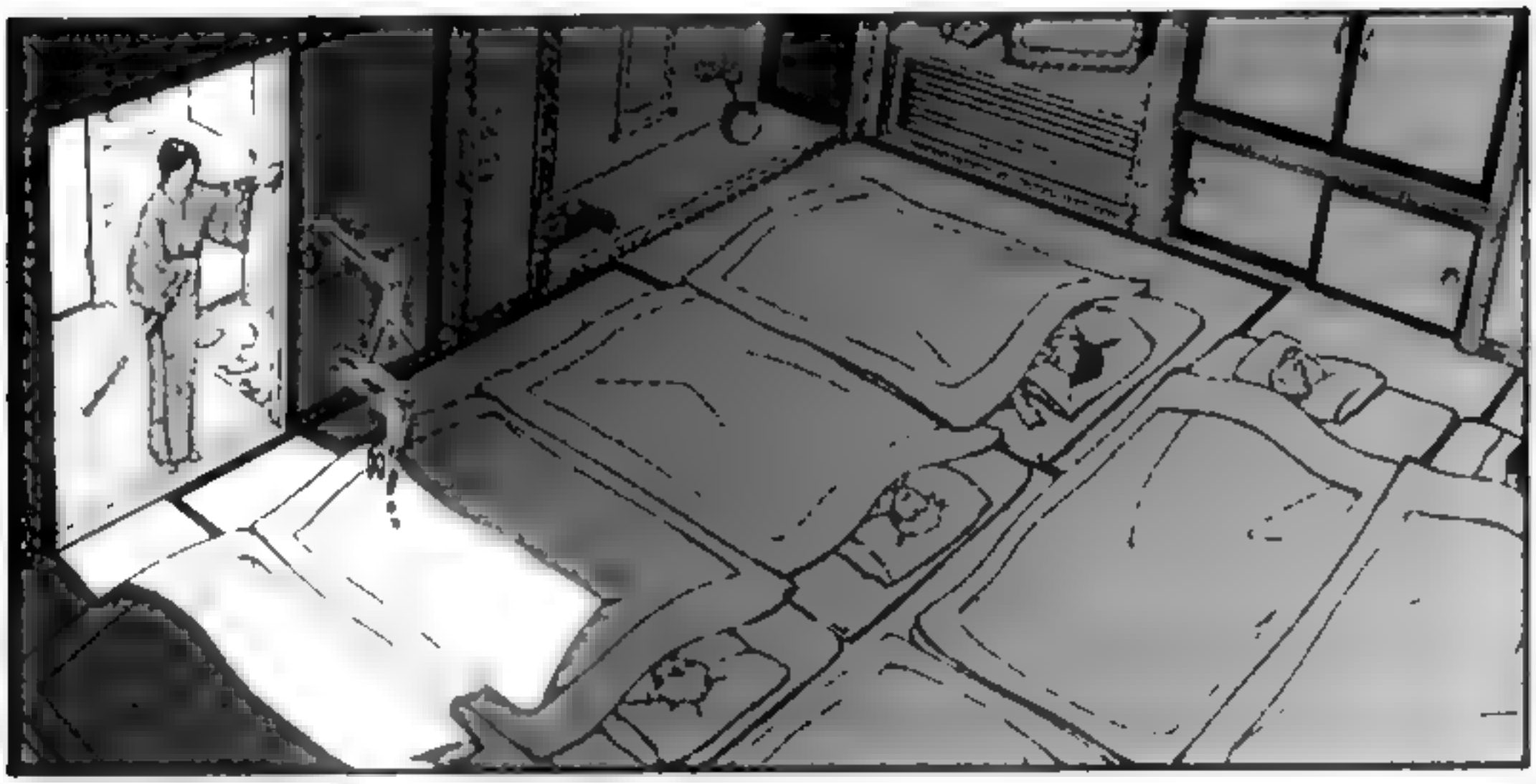
THE DISTANCE BETWEEN US HAS ONLY GROWN

I DON'T EVEN KNOW WHAT TO TALK TO IKKI ABOUT ANYMORE ...

THEN DON'T DO PERVERTED THINGS AT NIGHT?

WHO WOULD BELIEVE YOU, WHILE YOU'RE WEARING THAT!


East Side
High Third
Year Class
Group AB
HEHE,
SO COOL!
WHAT IF I
ADD ANOTHER
BUDDHA?
THIS
ISN'T
FUNNY!
AHHH!
HOLD DOWN
THE FORT,
TON-SENSEI
WELL,
I'LL GO CHECK
UP ON THOSE
IDIOTIC BOYS.
WHAT?!
NO, YOU
CAN'T LEAVE
US WITH
THIS
WOMAN!



THOSE BRATS
THEY WERE
SO LIVELY THIS
MORNING
THEY MUST
HAVE TIRED
THEMSELVES
OUT
...
HUH?

I'M YAMADA FROM THE CLASS NEXT DOOR.

IKKI TOLD US TO COME HERE ...

I'M MURADA

SENSEI, PLEASE DON'T TELL THEM ABOUT THIS!

KAWADA

WHAT!? THEY ESCAPED!

WHO ARE YOU GUYS?!

HAHA

AHAHAHAHAHA!

HEHE

HA!

カワダ 宮士山

OF COURSE, IT'S REALLY LATE HERE.

I DON'T SEE MANY PEOPLE.

THEY SHOULD HAVE BY NOW.

I WONDER IF THEY NOTICED OUR REPLACE-MENTS YET.

IT WOULD BE WEIRD IF I KEPT BORROWING IKKI'S CLOTHES...

AH! I WENT SHOPPING WITH NAKAYAMA... AFTER ALL, I CAN USE MY MONEY NOW...

BY THE WAY, AKITO.. WHEN DID YOU BUY THOSE CLOTHES?

SO THIS IS KYOTO ...

THERE ARE SO MANY PERFECT PLACES FOR AT.

HOW MUCH WAS YOUR SALARY IN 'WIND'?!

WOW!

EVEN SO, I HAVE A LOT OF MONEY LEFT!

WASTING TAX MONEY ON THAT...

THIS IS TRIDENT'S TERRITORY, SO WE'RE BETTER OFF NOT REVEALING OURSELVES AS STORMRIDERS HERE.

IT CAN'T BE HELPED.

STILL, IT'S TOO BAD. IT'S NOT EVERY DAY WE HAVE A CHANCE TO CONQUER TERRITORY IN KYOTO.

Joker

CROW?!
WRONG! A CROW LIVES IN THERE!
KUU!
WHAT KIND OF GUY IS HE...
"WHERE ARE YOU FROM?"
I DON'T GET IT.
CRAZY ...
HEY ...
WHERE ARE YOU FROM?
YOU... YOU'RE LOOKING FOR A FIGHT!
IT'S PROBABLY A FAMILY THING!
CHECK IT OUT, THAT GUY HAS A BIRD NEST IN HIS HAIR.

ARE YOU GUYS PART OF A LARGER GROUP?

WHERE'S YOUR LEADER? WE WANT TO TALK TO HIM!

LEAVE ME OUT OF THIS!

IT WON'T DO YOU ANY GOOD!

.....

PEOPLE WHO WEAR SUCH STUPID HATS ARE KNOWN THROUGHOUT THE UNIVERSE AS UNIMPORTANT SIDEKICKS!

WHO ARE YOU TALKING ABOUT?

WHAT!?

NO ONE DARED TO OPPOSE ME!

I....I'VE NEVER MET ANYONE WHO COULD PISS ME OFF THIS MUCH!

IN MY HOMETOWN OF 50-80 THOUSAND PEOPLE...

TOURIST RULE #2: DELINQUENTS WILL ALWAYS FIGHT WHEN THEY MEET DELINQUENTS FROM OTHER SCHOOLS

REAL MEN MUST SOMETIMES SOLVE THEIR DIFFERENCES WITH THEIR FISTS!

LITTLE KIDS SHOULDN'T INTERFERE!

IT'S BETTER NOT TO FIGHT...

HEY, HEY...

WAITING FOR THE CHANCE TO STRIKE!

PREPARE TO FEEL MY WRATH!

RAWRAW RAWR! IT IS TIME FOR A SHOW OF STRENGTH!

KAZU! YOU ALWAYS USE THE SAME TECHNIQUE. THAT IS WHY PEOPLE KEEP SAYING YOU HAVE A WEAK EXISTENCE!

*SLEEPING DRAGON'S STRATEGY PASSED ON THROUGH THE AGES!

HIDING AMIDST THE SHADOWS...

* (A CHINESE STRATEGIST IN ROMANCE OF THE THREE KINGDOMS)

TCH!

OH!

...WHOA!

UMM...

I THINK THE PEOPLE THEY'RE FLEEING FROM....

WAHAHA HAHAHAHA!

COWARDS! FLEE FROM EARTH AT LIGHT SPEED!

THOSE GUYS WERE ALL BARK AND NO BITE. PATHETIC ALIENS!

EH?...

MIGHT BE THOSE GUYS!

THE NEW HEAD OF GENESIS ...

THE FUTURE KING OF THE WIND ROAD, MINAMI IKKI.

EVEN IF HE'S CALLED AN UNCROWNED KING... BY ALL APPEARANCES ...

HE'S ONLY THE LEADER OF GENESIS BECAUSE OF SIMCA'S WILL.

SINCE THAT BRAT DOESN'T HAVE THE 'WIND REGALIA'... SPITFIRE, NUE, AND THE LEADER OF TOOL TOUL TOO HAVEN'T ACKNOWLEDGED HIM..

TO LET SUCH A BRAT BE THE LEADER OF GENESIS ...

THERE MUST BE SOME SORT OF CONSPIRACY TO HAVE ME DIE OF LAUGHTER.

EH? IRON CLOCK?

YOU'RE ON THE BRINK OF LOSING. DESPITE HIS CONFIDENCE, HIS HEART MUST BE WAVERING AND UNSURE..

THEN HOW ABOUT THIS? WE'LL WAGER ON THIS GAME...

IF I WIN YOU HAVE TO MEET WITH IKKI-SAMA!

I WAS OBSESSED WITH IT AT ONE TIME!

TETRIS? SUCH AN OLD AND NOSTALGIC GAME...

I LOVE TO PLAY THIS GAME THE MOST.

I REQUIRE NEITHER FOOD NOR WOMEN WHILE PLAYING!

THE OVER ROAD'S RUMBLE KING

YOSHIT-SUNE!

SHOULD SUCH A MAN BE THE HEAD OF GENESIS?

YOU'RE NO FOOL... SO AREN'T YOU AWARE THAT IKKI INTENDS TO DEFEAT GENESIS? I HEARD HE'S BEEN TRAINING TOWARDS THAT SINGULAR GOAL...

I SEE, YOU RESPECT THAT BRAT.

.....

HOW.... DID YOU COME ABOUT THIS KNOWLEDGE?

.....

NOBODY... OTHER THAN SIMCA OJOU-SAMA AND I KNEW OF IKKI'S INTENTIONS

...ODD...

HE HASN'T LOST THE GAME YET?

!?

UGH... THIS MAN... IS...

AH!

I WAS CARE-LESS...

I TRICKED YOU! ♡

HAH!

SFX: SOUND OF CHAIR SLIDING BACK

HUH!?

CLANK

SCRIPT

THIS GAME'S OPERATIONS ARE RELATIVELY SIMPLE. EVENTUALLY, THE BLOCKS' ORDER BEGINS TO REPEAT.

BY PREPARING THE FIELD PROPERLY, I CAN CONTINUE INDEFINITELY.

!!!

WAR IS NO DIFFER-ENT,

IRON CLOCK.

AFTER SETTING A STRATEGY IN MOTION, ALL THAT REMAINS IS TO WAIT.

VICTORY STEMS FROM PREPARATION, TIMING, AND ALSO,

HEART!

SO BY THE TIME TWO COMBATANTS STEP ONTO THE BATTLEFIELD, THE VICTOR HAS ALREADY BEEN DECIDED.

...
WE FOUND KOGARA-SUMARU'S MINAMI ITSUKI!

SHIT
....
WE AREN'T EVEN WEARING AT!

...
DAMN!
...

I CAN'T BELIEVE THEY WOULD ATTACK US IN THE MIDDLE OF THE MARKETPLACE!

OUR ORDERS ARE SIMPLE.

WE MUST KILL HIM.

To be continued

stuff

竹井　心 *Takei Kokoro*

田仕雅淑 *Tashi Masayoshi*

青木　優 *Aoki Yu*

真村　躍 *Mamura Susumu*

山本桂介 *Yamamoto Keisuke*

special thanks

石神由紀子 *Ishigami Yukiko*

太田黒隆夫 *Otaguro Takao*

篠原素子 *Shinohara Motoko*

ぶっちゃけ…
うしい加減木夕切れだ
ゲルニッ的キャラ設定

ゴクウ

ポチョムキンのペット。2歳。いつもはタダのサルとして飼われてますが、
実は宇宙人ですっぽん仙人のもとで修行しサラダ星人相手に死闘を‥‥という設定を
今考えたんですが‥‥いや、もうどーせ二度と出てこないキャラなんで‥‥。

咲　真琴(さくら まこと)

T177　AB型

実はかなり初期設定時からいた男。
イッキのケンカライバルにして師。

髪長いバージョン。
昔はワルかったっぽい。

あなたは、この本を読んで、どのような感想をおもちになりましたか。

このほかに、「講談社コミックス」の中で、どんな本を読まれましたか。

このつぎには、どんな作家の、どんなまんがを読みたいとお考えですか。

コミックス編集の参考にさせていただきたいと思います。「読後の感想」と合わせて、左記のところにお知らせください。

なお、お送りいただいたお手紙、ハガキにご記入いただいた郵便番号、住所、氏名などをふくんだ個人情報を、著者の先生にお渡しすることがありますので、ご了解のうえでお手紙をお送りください。

東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号
（郵便番号一一二―八〇〇一）
「講談社コミックス」編集部

講談社コミックス　三五六二巻
エア・ギア ⑪
2005年8月17日　第1刷発行
定価はカバーに表示してあります。

著者　大暮維人と
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽二―一二―二一
（郵便番号一一二―八〇〇一）
編集部（03）五三九五―三四五九
販売部（03）五三九五―三六〇八
印刷所　図書印刷株式会社
製本所　図書印刷株式会社

N.D.C. 726　191p　18cm

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします。
電話（03）五三九五―三六〇三
なお、この本についてのお問い合わせは、週刊少年マガジン編集部宛にお願いいたします。

©大暮維人　二〇〇五年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

ISBN4-06-363562-7
Printed in Japan

11
AIR GEAR